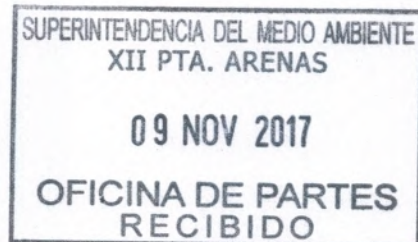


**CUMPLE REQUERIMIENTO E INSTRUCCIÓN.**



**FISCAL INSTRUCTORA DE LA DIVISIÓN DE SANCIÓN Y CUMPLIMIENTO**

**SUPERINTENDENCIA DE MEDIO AMBIENTE**

**GIAN MARIO PASSANO LEON**, abogado, en representación de **INDUSTRIA FRIGORÍFICA SIMUNOVIC S. A.**, ambos domiciliados para estos efectos en Avenida Colón 1144, Piso 1, Punta Arenas, en la formulación de cargos contenida en la **Resolución Exenta N° 1/ ROL D-019-2015**, a ud. respetuosamente digo:

Que, por medio de esta presentación, vengo en cumplir el requerimiento e instrucción contenido en la **RES. EX. N° 7 / ROL D-019-2015, de fecha 23 de octubre de 2017**, de la Superintendencia de Medio Ambiente, en el sentido de entregar a usted la información solicitada y descrita en los puntos I.i. a I.vi. de la parte resolutive de dicha resolución.

**i. Describir e identificar costos operacionales involucrados en la formación de pilas en el sector de compostaje y realización del volteo de éstas, describiendo este proceso y señalando cuantas horas del día se destinan a esta operación, distinguiendo el valor (en pesos) actual por hora/ hombre, y hora /máquina.**

El proceso de formación de pilas de compostaje es realizado en un galpón construido especialmente para esta actividad. En esta etapa se mezclan y homogenizan los desechos sólidos generados por las labores propias del frigorífico, estos desechos son mezclados con aserrín para la obtención de una óptima relación carbono-nitrógeno, lo que permite que se lleve a cabo el correcto proceso de compostaje.

El manejo del material, confección de pilas y volteos de éstas, es realizado por un operario, usando un mini cargador Caterpillar.

Los desechos sólidos se generan en una cantidad aproximada a 6 toneladas diarias. Las pilas se van formando en dimensiones de 3 metros de alto por 3 metros de ancho en su base y acumulan el material generado en el transcurso de entre 20 y 25 días. Una vez formada una pila como la descrita, el operario comienza la formación de una nueva pila. El operario dedica aproximadamente 2 horas diarias a este proceso de formación de pilas.

El volteo de la pilas va a depender del aumento de las temperaturas en el interior de éstas, sus temperaturas son monitoreadas día por medio y la humedad cada 15 días.

Durante la temporada, entre enero y julio de cada año, se forman un total de 5 a 6 pilas. Las pilas son volteadas entre 5 a 6 veces durante el tiempo de su formación, en función de las temperaturas de cada una de ellas. Así, realizamos un máximo de 36 volteos en la temporada, durante 8 meses entre febrero y septiembre. Las horas de trabajo del operario durante los volteos es de aproximadamente 4 horas por cada uno, lo que da un total de 144 horas en 8 meses para esta actividad de lunes a sábado, es decir 0,72 horas diarias.

	Horas diarias
Manejo y Confección de pilas	2
Volteos (144 horas en 8 meses : 200 días)	0,72
<b>Total dedicación diaria máquina y operario</b>	<b>2,72</b>

<b>Valor Hora Hombre costo empresa</b>	<b>2.962</b>
Sueldo Mes Operario Riles	559.895
Días promedio Trabajados por mes	21
Horas por día	9

<b>Valor Hora Máquina (A) + (B)</b>	<b>2.397</b>
Consumo de Combustible	
Litros x hora	2,5
Valor del Litro	477
<b>Valor x hora (A)</b>	<b>1.193</b>
Mantenciones	
Valor por mantención	602.266
Cada cuantas horas	500
<b>Valor x hora (B)</b>	<b>1.205</b>

En el número 12.- del otrosí, se acompaña la liquidación de remuneraciones de un operario de la Planta de riles y lavado de camiones, que también se desempeña en las faenas de compostaje, a objeto de acreditar el valor hora hombre consignado en el recuadro.

**ii. Acreditar la adquisición y efectiva instalación del tornillo estrujador mediante el cual se realiza el secado del lodo proveniente de la unidad de flotación, a través de boletas o facturas, fotografías fechadas y georreferenciadas, etc. Incluyendo además manuales operativos. Asimismo, se deberán acompañar medios de prueba que permitan acreditar el costo operacional diario, de la utilización del decantar Westfalia y del tornillo estrujador.**

El tornillo estrujador era un equipo existente en la empresa que, antes del cambio, sólo se usaba para la eliminación de la humedad del sólido que resultaba de la utilización de los filtros rotatorios. Ahora, este equipo cumple la misma función que el Decanter de eliminar la humedad. Con la modificación, redirigimos el flujo del lodo que antes iba al Decanter para que ahora vaya al tornillo estrujador. Este equipo funciona por 8 meses aproximadamente en cada año, de lunes a sábado, lo que da un total de 200 días al año aproximadamente.

En concreto, la decisión de utilizar el Tornillo Estrujador en vez del Decanter, fue motivada por las siguientes consideraciones:

-Ambos cumplen la misma función.

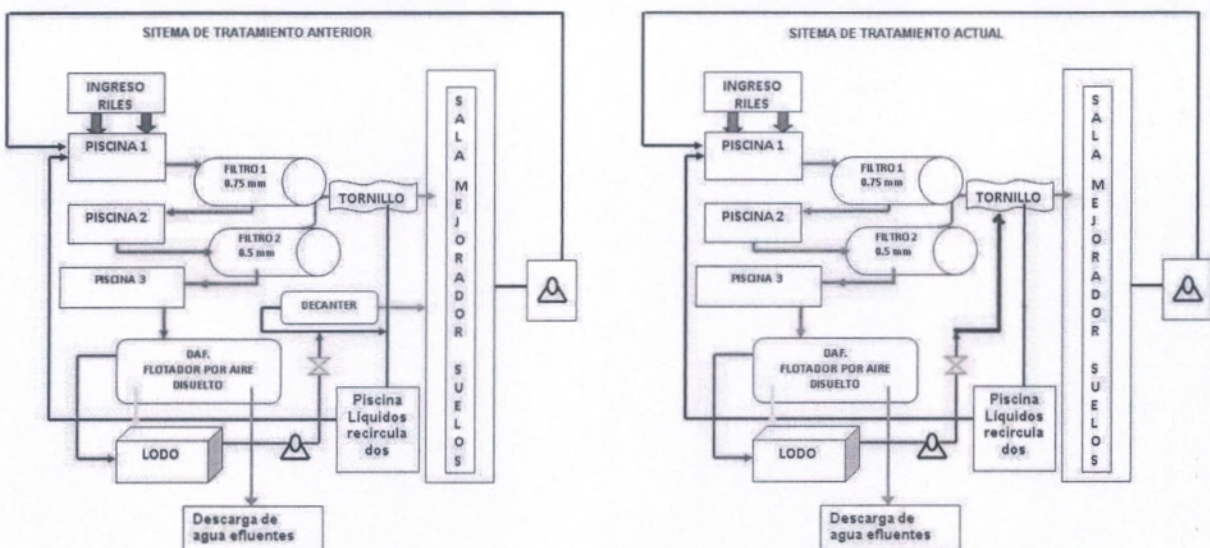
-El tornillo estrujador ya estaba en operación.

-Debido al poco volumen de lodos que sale diariamente del DAF (1m<sup>3</sup>), el tornillo estrujador es capaz de procesar estos lodos para reducir la humedad sin que esto incremente las horas diarias de funcionamiento ni costo operacional que ya tenía.

-Dificultad para hacer mantención del Decanter Westfalia, debido a que no existe servicio técnico Westfalia en nuestra región.

Los siguientes esquemas muestran el sistema de tratamiento de Riles anterior a la utilización del Tornillo Estrujador y el sistema de tratamiento de Riles actual:

Figura de los Layout de la planta de Riles



A continuación, se muestra un detalle de los costos operacionales del Decanter y un detalle de los costos operacionales del Tornillo Estrujador:

Valor de 19 LT de Grasa	64.180	Ver Factura 12215 Com Harambour
Valor por litro de grasas	3.378	

Costos Operacionales del decanter

Energía	Consumo Kw Hora	Valor en pesos del KW	Horas al día	Días al año	Total anual
	0,75	51,75	4	200	31.050
Engrase al año (3 semanales)	Cantidad	Valor por litro	Total anual		
	8	3.378	27.023		
Limpieza y engrase Operario	Horas al día	Días al año	Valor hora operario	Total anual	
	0,5	200	2.962	296.200	
<b>Total anual sin considerar mantenciones</b>	<b>354.273</b>				
Total Diario	1.771				

Costos Operacionales Tornillo Estrujador

Energía	Consumo Kw Hora	Valor en pesos del KW	Horas al día	Días al año	Total anual
	1,2	51,75	12	200	149.040
Engrase al año (3 semanales)	Cantidad	Valor por Engrase	Total anual		
	5	3.378	16.889		
Limpieza y engrase Operario	Horas al día	Días al año	Valor hora operario	Total anual	
	0,5	200	2.962	296.200	
<b>Total anual</b>	<b>462.129</b>				
Total Diario	2.311				

En el número 1.- del otrosí de esta presentación se acompañan fotografías del equipo Tornillo Estrujador.

Se acompañan también, en el número 2.- del otrosí, Foto Georreferenciada en la cual se ve el Decanter y el Tornillo Estrujador y el Mapa de ubicación de los mismos.

Debido a la fecha de adquisición del equipo estrujador (antes del año 2005), la empresa no conserva la factura de compra del equipo ni su ficha técnica de fábrica. Se acompaña en el número 3.- del otrosí de esta presentación, ficha interna del equipo elaborada por el departamento de mantención de Frigorífico Simunovic.

Se acompaña también, en el número 4.- del otrosí, la Factura por suministro de energía eléctrica correspondiente a septiembre de 2017, para acreditar el valor del Kw. de 51,75.

En el número 13.- del otrosí se acompaña la Factura de compra de la grasa utilizada en el engrase, tanto del equipo Tornillo Estrujador como de la Prensa FAN a la que se refiere el punto iii.

Así también, acompañamos en el número 14.- del otrosí, un Informe de Mantención Engrase confeccionado por don Pedro Díaz, Jefe de Mantención del Frigorífico.

**iii. Acreditar costos de operación e instalación del separador fan, asociado a la infracción N° 3 de la Res. Ex. N° 1 / Rol D-019-2015.**

Para el cumplimiento de lo dispuesto en la RCA N° 080/2008, se instaló, en septiembre de 2008, el equipo denominado Zaranda Estática, para comenzar a ser utilizado al inicio de la faena posterior. La vida útil de este equipo se considera de 20 años. Mucho antes de terminada su vida útil, debido a la asesoría del Sr. Edmundo Ganter de la empresa Wetland, se decidió reemplazar la Zaranda Estática por un equipo de mejores prestaciones y tecnología como la Prensa FAN, la cual entrega un producto con menor humedad y listo para el proceso de compactación. El año 2013, para el inicio de la temporada 2013-2014, se puso en funcionamiento este equipo Prensa FAN.

Con fecha 14 de agosto del 2013, se envió al Servicio de Evaluación Ambiental de Magallanes una consulta de pertinencia para reemplazar equipo denominado Zaranda Estática por un equipo que cumple las mismas funciones, pero con tecnologías distintas. En el otrosí del escrito mediante el cual esta parte formuló sus descargos, presentado con fecha 25 de septiembre de 2015, se acompañó la referida consulta de pertinencia.

Mediante resolución exenta n°274/2013 del Servicio de Evaluación Ambiental, fue aprobada la consulta ya que solo consistía en realizar cambios menores que no modificaban las características ni los volúmenes de los residuos tratados. En el otrosí del escrito mediante el cual esta parte formuló sus descargos, presentado con fecha 25 de septiembre de 2015, se acompañó la referida resolución

En el número 5.- del otrosí, se acompaña la Orden de Compra N° 50937 de Frigorífico Simunovic S.A. y la Factura de compra de 2 Prensas FAN. La modelo 520 se utilizó para el reemplazo de la Zaranda estática. Total de \$19.301.890.-

Se acompaña también, en el número 6.- del otrosí, la Ficha del Separador FAN 520.

En el número 7.- del otrosí, se acompañan 2 fotografías en que se muestra la operación de la Prensa FAN, la cual está aledaña a la Zaranda Estática.

El siguiente cuadro muestra los Costos Operacionales del Separador FAN:

Valor de 19 LT de Grasa	64.180	Ver Factura 12215 Com Harambour			
Valor por litro de grasas	3.378				
<b>Costos Operacionales Separador FAN</b>					
<b>Energía</b>	<b>Consumo Kw Hora</b>	<b>Valor en pesos del KW</b>	<b>Horas al día</b>	<b>Días al año</b>	<b>Total anual</b>
	5,5	51,75	6	200	341.550
<b>Engrase al año (3 semanales)</b>	<b>Cantidad</b>	<b>Valor por Engrase</b>	<b>Total anual</b>		
	6	3.378	20.267		
<b>Limpieza y engrase Operario</b>	<b>Horas al día</b>	<b>Días al año</b>	<b>Valor hora operario</b>	<b>Total anual</b>	
	0,5	200	2.962	296.200	
<b>Total anual</b>	<b>658.017</b>				
<b>Total Diario</b>	<b>3.290</b>				

**iv. Acompañar documentos que acrediten el pago del arancel en la seremi de salud de la región de Magallanes y antártica chilena, asociado al permiso ambiental sectorial n°90 de D.S N°95/2001 del ministerio secretaria general de la presidencia, reglamento del sistema de evaluación de impacto Ambiental.**

En el número 8.- del otrosí de esta presentación, se acompañan la Resolución 4085, de fecha 19 de agosto de 2015, mediante la cual se otorga el Permiso Ambiental Sectorial N° N° 90 del D.S. N° 95/2001 del Ministerio Secretaría General de la Presidencia y el Comprobante de Pago del mismo.

**v. Identificar y acreditar mediante boletas y facturas, todos los costos asociados a las medidas correctivas desplegadas luego del evento de derrame de fecha 06 de abril del 2015 (compra de baterías, limpiezas o mantenciones del ducto del emisario, nuevo sistema de suministro de energía eléctrica etc.).**

Las medidas correctivas desplegadas luego de la contingencia ocurrida con fecha 06 de abril de 2015 y los costos asociados a las mismas se describen en los siguientes puntos:

**a) Trabajo de limpieza de cámara y borde costero.**

En el siguiente cuadro se describen la cantidad de personas, horas de trabajo y costo por hora y total en mano de obra por los trabajos:

Limpieza de cámara y borde costero			
Canbtidad de Personas	Horas Utilizadas	Valo Hora Operario	Costo Total
6	12	2962	213.264

**b) Sistema de alarma y suministro de energía eléctrica.**

Se acompaña, en el número 9 del otrosí, la Factura emitida por el contratista que efectuó los trabajos necesarios para la implementación del nuevo sistema de suministro de energía eléctrica del sistema de alarma.

Se acompaña también, en el número 10 del otrosí, la Factura electrónica de las nuevas baterías.

Por último, acompañamos en el número 11.- del otrosí, dos fotografías en que aparece el sistema de alarmas en actual funcionamiento.

**vi. Los Estados Financieros auditados (a saber, Balance General, Estado de Resultados, Estado de flujo efectivo y notas de los Estados Financieros) de la empresa, correspondiente a los años 2015 y 2016.**

En el número 15.- del otrosí se acompañan los Estados Financieros de la empresa, por los años terminados al 31 de diciembre de 2015 y 2016, e informe del auditor independiente.

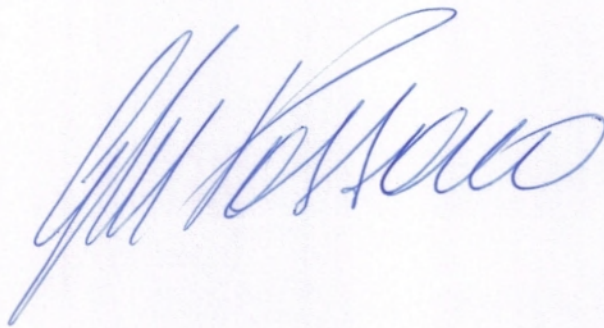
**POR TANTO;**

**SOLICITO A UD.:** Tener por cumplido el requerimiento e instrucción formulado a mi representada en el presente procedimiento sancionatorio, por medio de la RES. EX. N° 7 / ROL D-019-2015, de fecha 23 OCT 2017, de la Superintendencia de Medio Ambiente.

**OTROSÍ:** Solicito a Ud. tener por acompañados los siguientes documentos:

1. 3 fotografías del equipo Tornillo Estrujador.
2. Foto Georreferenciada en la cual se ve el Decanter y el Tornillo Estrujador y su correspondiente mapa de ubicación.
3. Ficha interna realizada por el departamento de mantención de Frigorífico Simunovic.
4. Factura energía eléctrica EDELMAG, cliente INDUSTRIA FRIGORÍFICA SIMÚNOVIC S.A., correspondiente a consumo de septiembre 2017.
5. Orden de Compra N° 50937 de Frigorífico Simunovic S.A. y Factura de compra N° 000017 de Comercial Fan Separator Chile Limitada, por la compra de 2 Prensas FAN.
6. Ficha del Separador FAN 520.
7. 2 fotografías en que se muestra la operación de la Prensa FAN, la cual está aledaña a la Zaranda Estática.
8. Resolución 4085, de fecha 19 de agosto de 2015, mediante la cual se otorga el Permiso Ambiental Sectorial N° 90 del D.S. N° 95/2001 del Ministerio Secretaría General de la Presidencia y el Comprobante de Pago del mismo.

9. Factura N° 000741, de fecha 25 de septiembre de 2015, emitida por José Gerardo Masilla Mansilla, Contratista de Obras Menores.
10. Factura Electrónica N° 42695, de fecha 15 de junio de 2015, emitida por Recasur.
11. 2 Fotografías del sistema de alarma en actual funcionamiento.
12. Liquidación de sueldo de operario de planta de Riles.
13. Factura Compra de Grasa para mantención de equipos N° 12.215, de la empresa Comercial Harambour Limitada.
14. Informe Mantención Engrase elaborado por el departamento de Mantención de Frigorífico Simunovic S.A., que detalla el consumo de grasa aproximada por equipo, emitido el 08 de noviembre de 2017.
15. Estados Financieros de la empresa, por los años terminados al 31 de diciembre de 2015 y 2016, e informe del auditor independiente.

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'J. Gerardo Masilla Mansilla', is written in a cursive style across the lower middle of the page.



Fotos del equipo Tornillo Estrujador



Figura 1A:  
Vista superior tornillo estrujador



Figura 1B:  
Vista lateral tornillo estrujador.



Figura 1C:  
Conexión tornillo estrujador, estanque acumulador

Foto Geo: Formilijoj - Fotos

### Información del archivo

Ver todas las fotos

Formato: h264, y, kh

Dimensiones: 1536 x 2048

Foto

ISO

Dispositivo: Montaña 650


Ruta de carpeta: C:\Users\Alberto Smoljanovic\Desktop

Renderize: Mauricio 07112017

Carpeta con fotos y videos


Este equipo

Ubicación: Punta Arenas



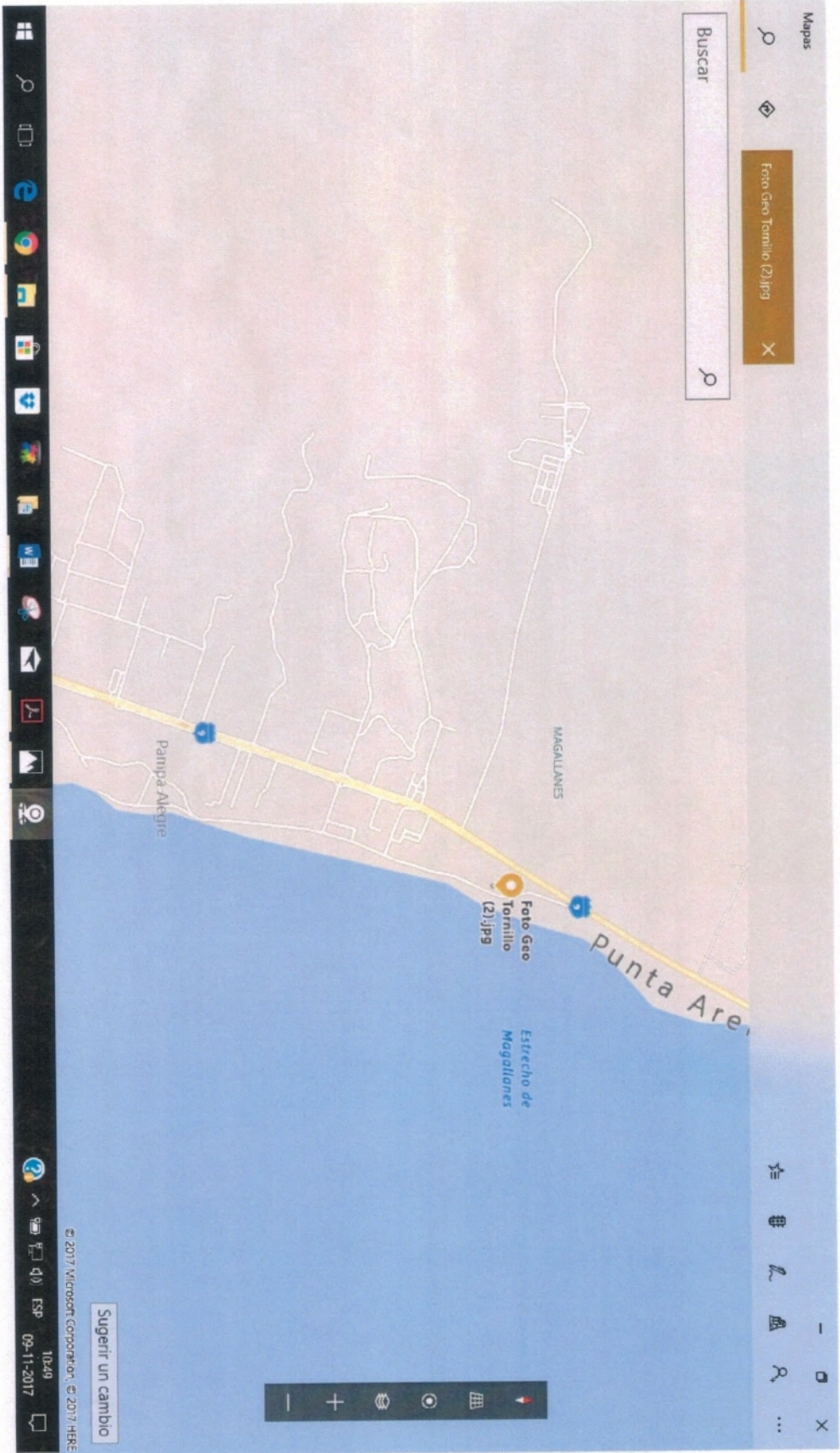
© 2017 HERE. © 2017 Microsoft Corporation

Ver Mapa



Compartir Zoom Presentación Detallar Editar Girar

12:23 08-11-2017



3.-



HOJA DE VIDA		
Nombre Equipo: Tornillo Estrujador	Área: Planta tratamiento de agua servidas	
Función: separar solidos de líquidos		
DATOS DE IDENTIFICACION		
País de Origen: Alemania		
Modelo: Motor Siemens	Fecha Fabricación : 2004	Fecha Puesta en Servicio: 2005
DATOS TECNICOS MOTOR ELECTRICO		
Potencia : 1,2 KW/H	Tipo Partida: Triangulo	N° Rod. Superior: 22218 CAKW33
Alimentación: 380	N° Reten	N° Rod. Inferior: 22218 CAKW33
MANTENCION		
OBSERVACIONES: TORNILLO SE UTILIZA PARA DISMINUIR LA HUMEDAD DE LOS SOLIDOS		
MEDIDAS: LARGO :5400MM DESARROLLO TOTAL :13" DIAMETRO DE ORIFICIO DE MAYA: 4MM EJE SIN FIN :75MM CAJA ESTRUJADORA :1000MMX325MM		

JEFE DE MANTENCION FRIGORIFICO SIMUNOVIC

# Delmag

No de Cliente **4557658**

FECHA DE EMISION: 29/SEP/2017

R.U.T. 89.221.200-9  
FACTURA ELECTRONICA  
S.I.I.-PUNTA ARENAS

06/10/2017

**DATOS DEL CLIENTE**

**EMPRESA:** INDUSTRIA FRIGORIFICA SIMONOVIC S.A.  
**DIRECCION:** SIN CALLE SIN KM 13,7 NORTE SECTOR RIO SECO, PUNTA ARENAS  
**ASIGNADO A S.I.I.:** Central Punta Arenas  
**TERMINAL:** Tarifador Punta Arenas EDA  
**POTENCIA CONECTADA:** 593,34 KW  
**FECHA DE EMISION:** 30/04/2018  
**FECHA DE MODIFICACION DE DATOS:** 30/04/2018

**DATOS DEL SUMINISTRO**

**DIRECCION:** SIN CALLE SIN KM 13,7 NORTE SECTOR RIO SECO, PUNTA ARENAS  
**ASIGNADO A S.I.I.:** Central Punta Arenas  
**TERMINAL:** Tarifador Punta Arenas EDA  
**POTENCIA CONECTADA:** 593,34 KW  
**FECHA DE EMISION:** 30/04/2018  
**FECHA DE MODIFICACION DE DATOS:** 30/04/2018

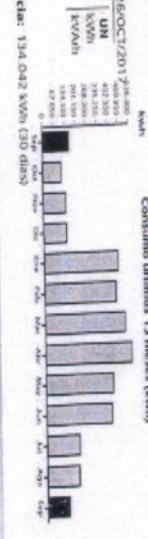
**MAQUINA WFR**  
**CONSUMO ELECTRICIDAD**  
 593,34 KW

**VALLE DE LECTURA / CONSUMO**

**PERIODO DE LEC.:** 30/AGO/2017 - 27/SEP/2017

PROPIEDAD	LEC. ANTERIOR	LEC. ACTUAL	CTR. CONSUMO	CONSUMO
9003	46.269	49.355	11.200	26.400

**Consumo referencia:** 134.042 kWh (30 días)



**Fecha de corte a partir de:** (\*\*\*)

**Del Norte:** 8.794.707  
**Total factura:** 10.465.701  
**Costo a pagar:** 10.465.700

**Fecha de vencimiento:** 10/OCT/2017

**Importe a pagar:** \$ 14.363.400, el OMBSE/2017 en Servipag

**DETALLE DE LA CUENTA / FACTURACION**

Administración del Servicio	\$	8.794.707
Carga por Servicio Público	\$	1.702.608
Electricidad Consumida (136.800 kWh)	\$	7.075.345
Cambio de potencia (1.315,2 kW)	\$	1.702.608
Carga Demanda Máxima Leída de Potencia en Horas Punta (59,16 kW)	\$	436.885
Averlento Otros Equipos	\$	58.207
Otros Cargos	\$	13.494
Anterior	\$	-1
Actual	\$	91
Ajustes para Facilitar el Pago en Efectivo, Mtes	\$	-92

Total a pagar \$ 10.465.700



**CUPÓN DE PAGO**

Total a pagar: \$ 10.465.700

8794706  
 1329  
 240300/pv  
 10/17

Valor kW \$51,75

# FRIGORIFICO SIMUNOVIC S.A.

R.U.T.:91.730.000-3  
 KM. 13,7 NORTE - PUNTA ARENAS  
 Teléfono 061-292810 - fax 061-214699  
 Giro: Matadero Frigorífico

## ORDEN DE COMPRA



PUNTA ARENAS, Miércoles 17 De Julio Del 2013

Nº 50937

SR.(ES) : COMERCIAL FAN SEPARATOR CHILE LTDA. RUT : 76.209.892-K  
 DIRECCION : AV. PRIETO NORTE 400 OF.502 NUM :  
 COMUNA : Temuco PAIS : Chile  
 TELEFONO 1 : 98691911 TELEFONO 2 : FAX :  
 PLAZO : 17/07/2013 FECHA EMISION : 17/07/13 SOLICITADO PO : ALBERTO SMOLJANOVIC  
 CC : S/COTIZACION : CONTACTO : ROBERTO SCHMIDT  
 DESPACHADO VIA : CHILEXPRESS S.A. FORMA DE PAGO: 30 Dias

COB. INT. SIMUNOVIC	ARTICULO	CANTIDAD	COSTO UNIT	MONTO	FECHA EST RECEP	UNIDAD DE CONSUMO
	PRESA PSS 3.2-520	1	21970	21970	18-07-13	✓
	TABLERO ELÉCTRICO	1	1715	1715	18-07-13	✓
	BOTÓN PARADA MANUAL	1	580	580	18-07-13	✓
	RELÉ	1	171	171	18-07-13	✓
	EMBALAJE PSS 3.2-520	1	126	126	18-07-13	✓
	PRESA PSS 3.2-1040	1	39820	39820	18-07-13	
	TABLERO ELÉCTRICO	1	1830	1830	18-07-13	
	BOTÓN PARADA MANUAL	1	580	580	18-07-13	
	RELÉ	1	171	171	18-07-13	
	EMBALAJE PSS 3.2-1040	1	210	210	18-07-13	
	GASTOS GENERALES COMERCIAL FAN (5%)	1	3359	3359	18-07-13	✓

SEPARADOR FAN LAVADO DE CAMIONES

Genes  
 21.970  
 1715  
 580  
 171  
 126  
 1228 (5x)  
 25.790



EMITIDA POR : Sarita Agüero

Vº Bº

VALORES NETOS EN: Euro

OBSERVACIONES : SE CONSIDERA COMO ATENCIÓN 2 FILTROS; UN 520 Re 0,10 mm y un 780 Re 0,10 mm.

051121613 Proyecto nuevo

**COMERCIAL FAN SEPARATOR CHILE LIMITADA**

GIRO: COMERCIALIZACION DE MAQUINARIA AGRICOLA

Prieto Norte 400 - Depto. 502 - T E M U C O

Comuna de Temuco

o/c 50337

50327001

R.U.T.: 76.209.892-K

**FACTURA**

Nº 000017

S. I. I. - TEMUCO

FECHA VIGENCIA EMISION HASTA 31 DE DICIEMBRE 2013

RUT.: 91.730.000-3

Fecha: 07 de NOVIEMBRE de 2013

Señor(ES): FRIEFRIECO SIMONVIC S.A.

Dirección: KM 13,7 NORTE

Ciudad: PUNTA ALENAS

Comuna: PUNTA ALENAS

Giro: MAQUINARIA AGRICOLA

Forma:

Guía Nº:

Por lo siguiente: **a: Comercial Fan Separator Chile Limitada** DEBE

CANTIDAD	DETALLE	P. UNITARIO	TOTAL
01	PRASA FAN 150 32-52 UN TABLON 220V/110V Y FILTRO (1)	13.309.892	13.309.892
01	PRASA FAN 150 32-40 UN TABLON 220V/110V Y FILTRO (2)	33.478.638	33.478.638
	(1) 7860834		
	(2) 7860836		
Anticipo EUR 46.326,47 (50%) 22/07/13			
SON: 52.781.498			NETO \$ 52.781.498
			19% IVA \$ 10.027.285
			<b>TOTAL \$ 62.808.783</b>

Cancelado, de pesos de 20

Nombre: N° 149 11 Firma: RUT:

Fecha: de 2013, Lugar: Chile

"El acuse de recibo que se declara en este acto, de acuerdo a lo dispuesto en la letra b) del Art. 4º, y la letra c) del Art. 5º de la Ley 19.983, que se declara que la entrega de mercaderías o servicio(s) prestado(s) ha(n) sido recibido(s)"

ORIGINAL: CLIENTE

SISTEMA RILES

PROYECTO A TRABAJAR

TRASLADO QUE NO IMPLICA VENTA

ORIGINAL: CLIENTE

# FAN Separator GmbH



FAN Separator GmbH Bernecker Straße 5, D-95509 Marktschorgast/Germany

## Data Sheet PSS 3.2- 520

### Basic data:

<i>Static weight:</i>	540 [kg]
<i>Dimensions:</i>	1834x 1110x 660 [mm]

### Electro-technical data

<i>Motor output:</i>	5,5 [kW]*	<i>Frequency:</i>	50/60 Hz
<i>Voltage:</i>	230/400/690 V		
<i>IP protection:</i>	55		
<i>Explosion protection:</i>	Explosion protection according to EC Directive 94/9/EG: no explosion protection		

### Process data

<i>Min dry matter of input:</i>	0,1 [%]	<i>Max dry matter of input:</i>	20 [%]
<i>Max. dry matter of output:</i>	40[%]	<i>Max. temperature medium:</i>	80 [°C]
<i>Max operating pressure:</i>	0,2 [bar]		

### Max. capacities according to raw materials\*\*

	[m <sup>3</sup> /h]	max dry matter [%]
<i>Cattle slurry:</i>	40	35
<i>Pig slurry:</i>	40	35
<i>Poultry slurry :</i>	25	35
<i>Biogas plants:</i>	25	35
<i>Slaughter house waste:</i>	50	40
<i>Brewery + Distillery:</i>	12	35



7.-





4085

**RESOLUCION EXENTA:**  
**PUNTA ARENAS,** 19 ABO. 2015

**VISTOS:** Las solicitudes presentadas el 20/07/2014 y 30/07/2014 por D. Cristian Medina Jelske, Director Gerente Frigorífico Simunovic S.A., en representación de FRIGORIFICO SIMUNOVIC S.A.; RUT:91.730.000-3 por el Proyecto de Sistema Particular de Tratamiento y Disposición Final de Aguas Residuales Generadas por Frigorífico Simunovic S.A., ubicado en Km.13,7 norte comuna de Punta Arenas; los antecedentes que obran en poder del Depto. Acción Sanitaria de esta Secretaría Ministerial de Salud; Acta de Inspección N°16360 del 14/09/2010; la Resolución de Calificación Ambiental, RCA, N°032/2009 de fecha 30/09/2009 de la Comisión de Evaluación XII Región de Magallanes y de la Antártica Chilena, la cual Califica Ambientalmente Favorable el proyecto "Sistema Particular de Tratamiento y Disposición Final de Aguas Residuales Generadas por Frigorífico Simunovic S.A."; y teniendo presente: lo dispuesto por el Código Sanitario artículos 1,3,9,11,72, DFL N°189 Art.1º Numeral 22 del Ministerio de Salud que determina medidas que requieren autorización sanitaria expresa, D.S. N°154/99 del Ministerio de Salud que aprueba Reglamento sobre condiciones Sanitarias y Ambientales Básicas en los lugares de trabajo, D.S. N°90/00 Norma de regulación de contaminantes asociados a las descargas de residuos líquidos a aguas marinas y continentales superficiales; y en virtud de las facultades que me confiere el D.L. N° 2763/79, y teniendo presente lo dispuesto en la Ley N° 19.557/2004, D.S. N° 136/04 del Ministerio de Salud, Resolución N° 1600 de 2008 de la Contraloría General de la República, Resolución Exenta N° 4653 de fecha 27/10/2010, Resolución Exenta N° 2962 de fecha 29/07/2011, Resolución Exenta N° 4180 de fecha 02/09/2011, Resolución Exenta N° 3031 de fecha 14/08/2012, de esta Secretaría Regional Ministerial de Salud, cito la siguiente:

**RESOLUCION**

**1. AUTORIZASE** el Sistema de Tratamiento de Residuos Industriales Líquidos del FRIGORIFICO SIMUNOVIC S.A.; RUT:91.730.000-3, ubicado en Km.13,7 norte comuna de Punta Arenas, que consta de:

- a) Recepción de líquidos proveniente de Pozo Rojo, Pozo Verde, Pozo de Lavados de Camiones, Corrales y Guastera.
- b) Planta de Tratamiento de Residuos Líquidos Industriales (RILES) que consta de 3 piscinas decantadoras, 2 filtros rotatorios y 1 unidad DAF.
- c) Los Residuos Sólidos proveniente de la Planta de Riles serán tratados según lo indicado en considerando N°3.2 RCA N°30/2005.
- d) La descarga de los líquidos proveniente de la Planta de Riles se realizará vía emisario submarino fuera de la Zona de Protección Liberal en el Estrecho de Magallanes, según lo Autorizado por DIRECTERMAP.

2. Son Obligación de FRIGORIFICO SIMUNOVIC S.A., realizar los programas de monitoreos correspondientes a la descarga del Tratamiento de los Riles, esto según Ord. N°1200/05/1735 VRS del 24/12/2009 de la D.G.T.M. y M.M.

3. Téngase presente que cualquier modificación que la empresa estimare necesario introducir al proyecto no será amparada por la presente Resolución, debiendo ser regularizado ante Servicio de Evaluación Ambiental XII Región de Magallanes y de la Antártica Chilena.



4. CORRESPONDE al Propietario del bien la conservación sanitaria del sistema de Tratamiento de Agua, debiendo mantenerse en perfecto estado de limpieza y funcionamiento de tal forma que no conculque a ningún título, una molestia, incomodidad o peligro para la salud pública.

5. DÉJASE ESTABLECIDO, que el incumplimiento de lo dispuesto en la presente resolución o en la normativa contera vigente, dará lugar a la instrucción del correspondiente sumario sancionatorio y/o imposición de las sanciones que correspondan.

6. CONTROLESE el pago del arancel por la Unidad correspondiente.

ANÓTESE Y COMUNÍQUESE  
"POR ORDEN DE LA SECRETARÍA REGIONAL MINISTERIAL DE SALUD"

  
D. ANGÉLICO CARRILLANCA ALVAREZ  
Dir. REGIONAL DEPTO. ACCIÓN SANITARIA

DISTRIBUCIÓN

- Informado SI
- OSA
- Of. de Partes
- Gerencia del Proceso Agua
- Encargado SEA Sector de Salud

PAS 90  
Permiso Ambiental Sectorial  
Por Residuos Industriales



SECRETARIA REGIONAL MINISTERIAL DE SALUD  
REGION



NRO: 3551262-431.0  
FECHA DE PAGO: 22 de julio del 2015

COMPROBANTE DE PAGO

Se ha registrado su pago en el sistema de la Autoridad Sanitaria REGION conforme al siguiente detalle:

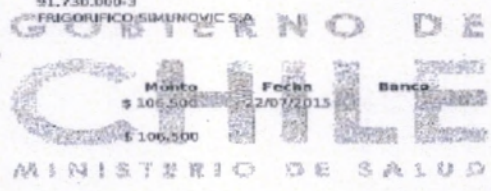
**Lugar de Pago**  
Institución: SEREMI PUNTA ARENAS  
Caja: CAJA SEREMI PUNTA ARENAS  
Dirección: AVENIDA BULNES 0136  
Nombre Receptor: ROXANA CHIGUAY

**Trámites Pagados**  
Rut Solicitante: 91.730.000-3  
Nombre Solicitante: FRIGORIFICO SIMUNOVIC S.A.  
Nº Trámite: 1512254734  
Tipo Trámite: AGUA POTABLE Y AGUAS SERVIDAS  
Trámite: APROBACION DE PROYECTO Y AUTORIZACION PARA PLANTAS DE TRATAMIENTOS DE RESIDUOS INDUSTRIALES LIQUIDOS  
Cuenta: 4310125  
Valor: \$ 106.500

**Pagador**  
Rut: 91.730.000-3  
Nombre: FRIGORIFICO SIMUNOVIC S.A.

Forma de pago: Efectivo

Forma de Pago	Monto	Fecha	Banco	Nº Documento
Efectivo	\$ 106.500	22/07/2015		
Total	\$ 106.500			



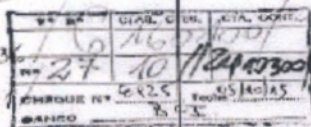
**JOSE GERARDO MANSILLA MANSILLA**  
 Contratista de Obras Menores  
 Diego Portales N° 0484. Fono/Fax (61)2265026  
 PUNTA ARENAS

R.U.T.: 7.658.290-4  
**FACTURA**  
 N° 000741

FECHA VIGENCIA EMISION HASTA 30 Junio 2016

Punta Arenas: 25 de Septiembre de 2015  
 Nombre e Razón Social: Fabrica de Serranías S.A. Rut: 91.930.000-3  
 Dirección: Km. 13,7 Norte Comuna y Lugar: Punta Arenas  
 C/R: Matadero Fajosifero Teléfono: 212010 Correo:  
 Gota de Despacho N°: \_\_\_\_\_ de Condiciones de Venta \_\_\_\_\_

Por lo siguiente:

CANTIDAD	DETALLE	PRECIO UNIT.	TOTAL
	Por trabajos efectuados por un contrato de cable de media tensión en ruta Y-565 km. 13,7. ORDEN DE Compra N° 5443 N° 5469 		07-002 (600000) 1425.000- 354.900-
CANCELADO _____ de _____ del 20____			
DON: <b>SERJÁN BÁEZ ÁLVAREZ</b> Fecha: <u>25/09/2015</u> RUT: <u>18.203.100-3</u>		VALOR NETO \$ <u>1.779.400</u> 19 % IVA \$ <u>338.086</u> TOTAL \$ <u>2.117.486</u>	

VALORES NETOS EN: PESOS  
 OBSERVACIONES: pasaje de cable enterrado.



VENTA DE PARTES, PIEZAS Y ACCESORIOS DE VEHICULOS AUTOMOTORES, VENTA O COMPLEMENTA POR MENOR VEH. AUTOMOTORES  
 CASA MENEZ ANGANOS 1028 - FONÓ (51) 2714784 FAX VENTAS (51) 2714758 - FALCÓN IMPORTACIÓN (51) 2714752 - CASILLA 388 E MAIL: CASAMAT@RECASUR.COM  
 RECAGUR PUNTA ARENAS : Avenida Principal, Managua 11, S/Nº 22 • Fono (51) 2714800 - Fax (51) 2714899 • E-mail: casahorca@recasur.cl - Punta Arenas  
 RECAGUR VALDIVIA : Zona Franca Avenida Principal 323 Manzanera SA • Fono (51) 2714892 - Fax (51) 2714841 • E-mail: sales@recasur.cl - Punta Arenas  
 RECAGUR PUERTO MONTALES : Zona Franca S/Nº 58 Manzanera 17 • Fono (51) 2714847 - Fax (51) 2714848 - Punta Arenas  
 RECAGUR PUNTA ARENAS SUR : Zona Franca Av 2 Sur Manzanera SA S/Nº 5782 - Punta Arenas  
 RECAGUR PUNTA ARENAS CENTRO : Chuque 1298 - Punta Arenas  
 RECAGUR PUNTA ARENAS NOROCCIDENTAL : Huérfanos 19 Avenida 1502 • Fono (51) 2714800 - Fax (51) 2714899 • E-mail: sales@recasur.cl - Punta Arenas  
 RECAGUR PUNTA ARENAS NOROCCIDENTAL : Surfside 244 • Fono (51) 2714895 - Fax (51) 2714895 • E-mail: sales@recasur.cl - Punta Arenas  
 RECAGUR PUNTA ARENAS NOROCCIDENTAL : Avenida General Espinoza 131 • Fono (51) 2573690 - (51) 2573670 - (51) 2573671 - Coyhaihue  
 RECAGUR PUNTA ARENAS NOROCCIDENTAL : Avenida General Espinoza 103 - Coyhaihue  
 RECAGUR PUNTA ARENAS NOROCCIDENTAL : Avenida IP 305 - Coyhaihue  
 RECAGUR PUNTA ARENAS NOROCCIDENTAL : Avenida Ricardo Frey N. 9º22 • (51) 2714887 - Local 19 • (51) 2714885 - Local 11 - Punta Arenas  
 RECAGUR PUNTA ARENAS NOROCCIDENTAL : Superm. 340 • Fono (51) 2714784 - (51) 2714786 - Punta Arenas

R.U.T.: 82.120.600-6  
**FACTURA ELECTRONICA**  
 N° 42695

S.I.I. - PUNTA ARENAS

Cliente : FRIGORIFICO SIMUNOVIC S.A.	Emitido : 18-JUN-2015
R.U.T. : 91.730.000-3	Vence : 18-JUL-2015
Giro : EXPORTACION E IMPORTACION	Pago : Credito
Dirección : KILOMETRO NORTE 13.7	
Comuna : PUNTA ARENAS	
Ciudad : PUNTA ARENAS	

Código	Detalle	Cantidad	Unid.	P.Unitario	% Desc.	\$ Desc.	Total
5701009	BATERIA MOTO EVERESTT 12N12A-1A1 12V	2	UNI	16.722.69			33.445



Documento Ref.	Folio	Fecha	Razón Ref.	Neto \$	Total
Orden De Compra	54198	18-JUN-2015		33.445	33.445
				I.V.A. (19%)	6.355
				Total \$	39.800

Observación  
 SUCURSAL:ANGAMOS 1028 /VEND.:L3 OSVALDO ANDRADE /N° OC 54198 /FORMA DE PAGO: CREDITO EMPRESA



Timbre Electrónico SII  
 Res. 80 de 2014  
 Verifique documento: [www.sii.cl](http://www.sii.cl)



12.-

INDUSTRIA FRIGORIFICA SIMUNOVIC S.A.  
'91.730.000-3



LIQUIDACION DE REMUNERACIONES  
agosto 2017

Nombre	CHIGUAY PAILLACAR FIDEL ALFONSO		
R.U.T.	'014.448.588-2	A.F.P.	CAPITAL
Fecha Ingreso	07-11-2016	% de A.F.P.	12.85
Sucursal	RILESyLAVD.CAMIONS-PERSONAL	Isapre	
Total Cargas Familiares		I.N.P.	7
Dias Trabajados	30	Sueldo Mensual	320,000
Hrs. Extras		Jornal Diario	
Hrs. Aseo		Asig. de Cargo Mensual	

**HABERES**

SUELDO MES	320,000
GRATIFICACION LEGAL ART. 50 COD. TI	106,875
BONO ASISTENCIA	30,000
BONIFICACION EXTRA	30,000
BONO FAENA	3,020
<b>TOTAL IMPONIBLE</b>	<b>489,895</b>
ASIGN. COLACION	70,000
<b>TOTAL NO IMPONIBLE</b>	<b>70,000</b>
<b>BASE TRIBUTABLE</b>	<b>201,797</b>

**DESCUENTOS**

FONDO DE PENSION	48,990
ADICIONAL DE SEGURO	7,054
FONASA / IPS	34,293
<b>TOTAL IMPOSICIONES</b>	<b>90,337</b>
COLECTAS VARIAS	10,000
<b>TOTAL OTROS DESCUENTOS</b>	<b>10,000</b>

Dias Aprox x Mes 21  
Hrs x Dia 9  
total Horas Mes: 189

$$\text{Valor x Hora} = \frac{559.895}{189} = \$2962 \times \text{Hora}$$

**TOTAL HABERES 559,895**

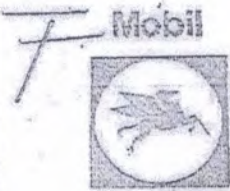
**TOTAL DESCUENTOS 100,337**

**LIQUIDO A PAGO 459,558**

Recibí conforme la suma titulada Líquido a Pago, correspondiente a:  
CUATROCIENTOS CINCUENTA Y NUEVE MIL QUINIENTOS CINCUENTA Y OCHO \*\*\*\*\*

*Fidel Chiguay*  
Firma del Trabajador





COMERCIAL HARAMBOUR  
LIMITADA  
Giro: DISTRIBUCION LUBRICANTES Y  
ACCESORIOS, VENTA DE COMBUSTIBLE  
AVDA. BULNES ESQ. JOSE GONZALEZ  
PUNTA ARENAS  
EMAIL: PHARAMBOUR@GMAIL.COM Teléfono: 61 2710648

18/06/10/2016

R.U.T. 76.982.250-K  
FACTURA ELECTRONICA  
N° 12215

S.I.I. - PUNTA ARENAS

SEÑOR(ES): INDUSTRIA FRIGORIFICA SIMUNOVIC S.A.  
R.U.T.: 91.730.000-3  
GIRO: CRIA DE GANADO PARA PRODUCCION CARNE  
DIRECCION: KM 13,7 NORTE  
COMUNA: Punta Arenas  
CONTACTO: HBXB-22

Fecha Emisión: 27/09/2016  
Fecha Vencimiento: 27/10/2016

Condicion de Venta:  
CREDITO 30 DIAS

Código	Descripción	Cantidad	Precio	Desclo.	Valor
102532	MOBIL CIBUS SHC 68, 20 LT.	5	187,467		937,335
102531	Mobil Cibus SHC 46, 20 LT.	5	187,467		937,335
102547	MOBIL DTE 10 EXCEL 150 X BALDE	2	51,800		103,600
100768	Mobilgrease FM 222, 16 KG.	2(1)	141,000		282,000
100282	Mobil ATF 220, 19 Lt.	2	38,950		77,900
100332	Mobilgrease XHP 222, 19 Lt.	2	64,180		128,360
101116	Mobilgear 600 XP 460, 19 LT.	2	40,995		81,990
102219	MOBIL SPECIAL 20W50, 19 LT	1	33,900		33,900
100122	Mobil Delvac MX 15W40, 19 LT	1	36,420		36,420
100212	Mobilube HD Plus 60W90, 19 LT	1	33,900		33,900
100383	Mobil DTE Oil Heavy Medium, 19 Lt.	2(1)	47,500		95,000
100552	Gargoyle Arctic Oil 300, 208 Lt.	1	685,000		685,000

Grasa Equipo exterior

\* PORTE DE DUDA  
54234.

\* RECIBIDO BOMBA:  
27/09/2016

Nota x kilo grasa  
64180  
19

1670400  
167 09  
347 28/10/16  
BCI

\* Destino:  
TRANSURCIÓN PLANTA

3378 x kilo

SON: CUATRO MILLONES OCHENTA Y CUATRO MIL NOVECIENTOS SESENTA Y UN PESOS			Monto Neto	3432740
DOCTO. REFERENCIA	NUMERO	FECHA	IVA (19%)	652221
Orden de Compra	56642	27/09/2016	Total	4,084,961

PERSONA QUE RECIBE:  
Nombre: Carlos Gabriel Lorenzoni  
RUT: 969.544-2  
Fecha:  
Recibo:  
Firma:

El acuse de recibo que se declara en este acto, de acuerdo a los dispuesto en los literos b) del artículo 14 letra c) del artículo 5° de la ley 19.983 acredita que la entrega de mercadería(s) o servicio(s) prestado(s) ha(n) sido recibido(s).



Timbre Electrónico SII

Res. N° 80 de 2014 Verifique documento en [www.sii.cl](http://www.sii.cl)

CEBIBLE

Punta Arenas 8 de noviembre de 2017



Informe Mantenición Engrase:

La mantención de engrase que se realiza a las siguientes maquinas es:

**Prensa Fan:** Engrase tres veces por semana. Aproximadamente 8 meses, 6 litros Por temporada

**Tornillo Estrujador:** Engrase tres veces por semana. Aproximadamente 8 meses, 5 litros. Por temporada

**Decanter:** Engrase tres veces por semana. Aproximadamente 8 meses, 8 litros Por temporada (actualmente fuera de servicio)

Nota: lubricante utilizado MobilGrase XHP222 o equivalente

A handwritten signature in black ink is written over a circular stamp. The stamp contains the text 'FRIGORIFICO SIMUNOVIC' around the perimeter and 'SIMUNOVIC' in the center. Below the signature, the name and title are printed.

Pedro Diaz  
Jefe de Mantención  
Frigorífico Simunovic

**INDUSTRIA FRIGORIFICA  
SIMUNOVIC S.A.**

*Estados financieros por los años  
terminados al 31 de diciembre de 2016 y 2015  
e informe del auditor independiente*

## INFORME DEL AUDITOR INDEPENDIENTE

A los señores Presidente y Directores de  
Industria Frigorífica Simunovic S.A.

Hemos efectuado una auditoría a los estados financieros adjuntos de Industria Frigorífica Simunovic S.A, que comprenden el estado de situación financiera al 31 de diciembre de 2016 y los correspondientes estados de resultados integrales por función, de cambios en el patrimonio y de flujos de efectivo indirecto por el año terminado en esa fecha y las correspondientes notas a los estados financieros.

### Responsabilidad de la Administración por los Estados Financieros

La Administración es responsable por la preparación y presentación razonable de estos estados financieros de acuerdo con Normas Internacionales de Información Financiera (NIIF). Esta responsabilidad incluye el diseño, implementación y mantención de un control interno pertinente para la preparación y presentación razonable de estados financieros que estén exentos de representaciones incorrectas significativas, ya sea debido a fraude o error.

### Responsabilidad del Auditor

Nuestra responsabilidad consiste en expresar una opinión sobre estos estados financieros a base de nuestra auditoría. Efectuamos nuestra auditoría de acuerdo con normas de auditoría generalmente aceptadas en Chile. Tales normas requieren que planifiquemos y realicemos nuestro trabajo con el objeto de lograr un razonable grado de seguridad que los estados financieros están exentos de representaciones incorrectas significativas.

Una auditoría comprende efectuar procedimientos para obtener evidencia de auditoría sobre los montos y revelaciones en los estados financieros. Los procedimientos seleccionados dependen del juicio del auditor, incluyendo la evaluación de los riesgos de representaciones incorrectas significativas de los estados financieros, ya sea debido a fraude o error. Al efectuar estas evaluaciones de los riesgos, el auditor considera el control interno pertinente para la preparación y presentación razonable de los estados financieros de la entidad con el objeto de diseñar procedimientos de auditoría que sean apropiados en las circunstancias, pero no con el propósito de expresar una opinión sobre la efectividad del control interno de la entidad. En consecuencia, no expresamos tal tipo de opinión. Una auditoría incluye, también, evaluar lo apropiadas que son las políticas de contabilidad utilizadas y la razonabilidad de las estimaciones contables significativas efectuadas por la Administración, así como una evaluación de la presentación general de los estados financieros.

Consideramos que la evidencia de auditoría que hemos obtenido es suficiente y apropiada para proporcionarnos una base para nuestra opinión de auditoría.

### **Opinión**

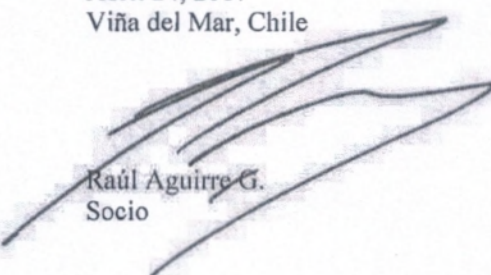
En nuestra opinión los mencionados estados financieros presentan razonablemente, en todos sus aspectos significativos, la situación financiera de Industria Frigorífica Simunovic S.A. al 31 de diciembre de 2016, los resultados de sus operaciones y los flujos de efectivo por el año terminado en esa fecha de acuerdo con Normas Internacionales de Información Financiera (NIIF).

### **Otros asuntos, informe de otros auditores sobre los estados financieros al 31 de diciembre de 2015**

Los estados financieros de Industria Frigorífica Simunovic S.A. por el año terminado al 31 de diciembre de 2015, preparados de acuerdo con Normas Internacionales de Información Financiera, fueron auditados por otros auditores, quienes emitieron su opinión sin salvedades sobre los mismos, en su informe de fecha 29 de abril de 2016.



Abril 24, 2017  
Viña del Mar, Chile



Raúl Aguirre G.  
Socio

**INDUSTRIA FRIGORIFICA SIMUNOVIC S.A.**

ESTADOS DE SITUACION FINANCIERA  
AL 31 DE DICIEMBRE DE 2016 Y 2015  
(En miles de dólares - MUS\$)

	Nota N°	2016 MUS\$	2015 MUS\$
<b>ACTIVOS</b>			
<b>ACTIVOS CORRIENTES:</b>			
Efectivo y equivalentes al efectivo	4	202	578
Deudores comerciales y otras cuentas por cobrar, corriente	5	554	438
Cuentas por cobrar a entidades relacionadas corriente, corrientes	6	498	732
Inventarios, corriente	7	2.928	2.771
Activos por impuestos corrientes, corrientes	10	110	150
Otros activos no financieros, corriente	9	102	90
Total activos corrientes		<u>4.394</u>	<u>4.759</u>
<b>ACTIVOS NO CORRIENTES:</b>			
Propiedades, planta y equipo	8	16.409	16.976
Otros activos no financieros, no corriente	9	1.848	1.693
Total activos no corrientes		<u>18.257</u>	<u>18.669</u>
<b>TOTAL ACTIVOS</b>		<u>22.651</u>	<u>23.428</u>

Las notas adjuntas forman parte integral de estos estados financieros

	Nota N°	2016 MUS\$	2015 MUS\$
<b>PASIVOS Y PATRIMONIO NETO</b>			
<b>PASIVOS CORRIENTES:</b>			
Otros pasivos financieros, corriente	12	6.900	5.800
Cuentas por pagar comerciales y otras cuentas por pagar, corriente	11	1.330	1.002
Pasivos por impuestos corrientes, corriente	10	32	14
Provisiones por beneficios a empleados, corriente	13	116	456
<b>Total pasivos corrientes</b>		<b>8.378</b>	<b>7.272</b>
<b>PASIVOS NO CORRIENTES:</b>			
Otros pasivos financieros, no corriente	12	2.400	2.000
Cuentas por pagar a entidades relacionadas no corriente	6	2.276	2.183
Pasivos por impuestos diferidos	10	1.720	1.398
<b>Total pasivos no corrientes</b>		<b>6.396</b>	<b>5.581</b>
<b>PATRIMONIO NETO:</b>			
Capital pagado	14	6.022	6.022
Resultados acumulados	14	(5.553)	(2.855)
Otras reservas	14	7.408	7.408
<b>Total patrimonio neto</b>		<b>7.877</b>	<b>10.575</b>
<b>TOTAL PASIVOS Y PATRIMONIO NETO</b>		<b>22.651</b>	<b>23.428</b>

**INDUSTRIA FRIGORIFICA SIMUNOVIC S.A.**

ESTADOS DE RESULTADOS INTEGRALES POR FUNCION  
POR LOS AÑOS TERMINADOS EL 31 DE DICIEMBRE DE 2016 Y 2015  
(En miles de dólares - MUS\$)

	Nota Nº	01.01.2016 31.12.2016 MUS\$	01.01.2015 31.12.2015 MUS\$
Ingresos de actividades ordinarias	15	15.684	19.645
Costo ventas	16	<u>(16.439)</u>	<u>(18.407)</u>
<b>(Pérdida) Ganancia Bruta</b>		<u>(755)</u>	<u>1.238</u>
Gastos de administración	17	(1.111)	(1.148)
Otras ganancias		19	16
Costos financieros		(328)	(237)
Resultado por unidades de reajustes		<u>(190)</u>	<u>117</u>
<b>Pérdida antes de impuestos</b>		<b>(2.365)</b>	<b>(14)</b>
(Gasto) ingreso por impuesto a las ganancias	10	<u>(333)</u>	<u>321</u>
<b>(Pérdida) Ganancia porcentes de operaciones continuadas</b>		<u>(2.698)</u>	<u>307</u>
<b>(Pérdida) Ganancia del año</b>		<u><b>(2.698)</b></u>	<u><b>307</b></u>

Las notas adjuntas forman parte integral de estos estados financieros



**INDUSTRIA FRIGORIFICA SIMUNOVIC S.A.**

**ESTADOS DE OTROS RESULTADOS INTEGRALES  
POR LOS AÑOS TERMINADOS EL 31 DE DICIEMBRE DE 2016 Y 2015  
(En miles de dólares - MUS\$)**

	<b>01.01.2016</b>	<b>01.01.2015</b>
	<b>31.12.2016</b>	<b>31.12.2015</b>
	<b>MUS\$</b>	<b>MUS\$</b>
<b>(Pérdida) Ganancia</b>	<u><b>(2.698)</b></u>	<u><b>307</b></u>
<b>Coberturas del flujo de efectivo</b>		
Ganancias (pérdidas) por coberturas de flujo de efectivo, antes de impuestos	<u>-</u>	<u>-</u>
<b>Diferencia de cambio por conversión</b>		
Ganancias (pérdidas) por diferencias de cambio	<u>-</u>	<u>-</u>
<b>TOTAL OTRO RESULTADO INTEGRAL</b>	<u>-</u>	<u>-</u>
<b>RESULTADO INTEGRAL TOTAL</b>	<u><b>(2.698)</b></u>	<u><b>307</b></u>
<b>RESULTADO INTEGRAL ATRIBUIBLE A:</b>		
Resultado integral atribuible a los propietarios de la controladora	<u>(2.698)</u>	<u>307</u>
Resultado integral atribuible a los propietarios no controladores	<u>-</u>	<u>-</u>
<b>RESULTADO INTEGRAL TOTAL</b>	<u><b>(2.698)</b></u>	<u><b>307</b></u>

Las notas adjuntas forman parte integral de estos estados financieros

**INDUSTRIA FRIGORIFICA SIMUNOVIC S.A.**

ESTADOS DE CAMBIOS EN EL PATRIMONIO NETO  
POR LOS AÑOS TERMINADOS EL 31 DE DICIEMBRE DE 2016 Y 2015  
(En miles de dólares - MUS\$)

	Capital pagado MUS\$	Otras reservas MUS\$	Resultados acumulados MUS\$	Patrimonio Total MUS\$
Saldo al 1 de enero de 2016	6.022	7.408	(2.855)	10.575
Pérdida del año	-	-	(2.698)	(2.698)
<b>Saldos al 31 de diciembre de 2016</b>	<b>6.022</b>	<b>7.408</b>	<b>(5.553)</b>	<b>7.877</b>
Saldo al 1 de enero de 2015	6.022	7.408	(3.162)	10.268
Ganancia del año	-	-	307	307
<b>Saldos al 31 de diciembre de 2015</b>	<b>6.022</b>	<b>7.408</b>	<b>(2.855)</b>	<b>10.575</b>

Las notas adjuntas forman parte integral de estos estados financieros

**INDUSTRIA FRIGORIFICA SIMUNOVIC S.A.**

ESTADOS DE FLUJOS DE EFECTIVO POR EL METODO INDIRECTO  
POR LOS AÑOS TERMINADOS EL 31 DE DICIEMBRE DE 2016 Y 2015  
(En miles de dólares - MUS\$)

	Nota Nº	01.01.2016 31.12.2016 MUS\$	01.01.2015 31.12.2015 MUS\$
<b>Flujos de efectivo procedentes de (utilizados en) actividades de operación</b>			
(Pérdida) Ganancia del año		(2.698)	307
Cargo/(abonos) a resultados que no representan flujo de efectivo:			
Ajustes por gastos de depreciación y amortización	8	689	664
Ajuste por deterioro de incobrables	5	51	11
Ajuste por mermas existencias	7	293	-
Ajuste por beneficios a los empleados	13	(340)	(102)
Ganancia en venta de propiedades, planta y equipo		=	(10)
Impuestos a las ganancias	10	333	(321)
Intereses pagados		328	277
(Aumento) disminución de activos, que afectan al flujo de efectivo:			
Ajustes por disminuciones (incrementos) en cuentas por cobrar de origen comercial	5	(167)	664
Ajustes por disminuciones (incrementos) en cuentas por pagar a entidades relacionadas	6	234	-
Ajustes por disminuciones (incrementos) en los inventarios	7	(450)	236
Ajustes por disminuciones (incrementos) en otros activos corrientes	9	(12)	5
Ajustes por disminuciones (incrementos) en impuestos corrientes	10	40	-
Aumento (disminución) de pasivos, que afectan al flujo de efectivo:			
Ajustes por incrementos (disminuciones) en cuentas por pagar de origen comercial	11	328	(626)
Ajustes por disminuciones (incrementos) en impuestos corrientes	10	18	(32)
<b>Flujos de efectivo netos procedentes de (utilizados en) actividades de operación</b>		<b>(1.353)</b>	<b>1.073</b>
<b>Flujos de efectivo procedentes de (utilizados en) actividades de inversión</b>			
Ventas de propiedades, plantas y equipos	8	(122)	(439)
Compras de propiedades, plantas y equipos		=	53
<b>Flujos de efectivo netos procedentes de (utilizados en) actividades de inversión</b>		<b>(122)</b>	<b>(386)</b>
<b>Flujos de efectivo procedentes de (utilizados en) actividades de financiación</b>			
Obtención de préstamos entidades relacionadas	6	189	=
Obtención de préstamos bancarios		14.350	13.800
Pago de préstamos bancarios		(13.344)	(14.020)
Pago de préstamos entidades relacionadas	6	(96)	=
<b>Flujos de efectivo procedentes de (utilizados en) actividades de financiación</b>		<b>1.099</b>	<b>(220)</b>
Incremento neto (disminución) en el efectivo y equivalentes al efectivo, antes del efecto de los cambios en la tasa de cambio		(376)	467
Efectivo y equivalentes al inicio del año		578	111
Efectivo y equivalentes al efectivo al final del año	4	202	578

Las notas adjuntas forman parte integral de estos estados financieros

# FRIGORIFICO SIMUNOVIC S.A.

## ESTADOS FINANCIEROS

AL 31 DE DICIEMBRE DE 2016 Y 2015

### INDICE

1. ENTIDAD QUE REPORTA.....	1
2. BASES DE PREPARACIÓN.....	1
(a) Declaración de cumplimiento.....	1
(b) Bases de medición.....	1
(c) Moneda funcional y de presentación.....	2
(d) Uso de estimados y juicios.....	2
(e) Períodos cubiertos.....	2
3. POLÍTICAS CONTABLES SIGNIFICATIVAS.....	3
(a) Moneda extranjera o reajutable.....	3
(b) Instrumentos financieros.....	3
(c) Propiedades, planta y equipo.....	5
(d) Inventario.....	6
(e) Deterioro.....	7
(f) Activos financieros.....	9
(g) Política de pasivos financieros no derivados.....	9
(h) Beneficios a los empleados.....	10
(i) Provisiones.....	10
(j) Reconocimiento de ingresos.....	10
(k) Ingresos y gastos financieros.....	11
(l) Impuesto a las ganancias e impuestos diferidos.....	11
(m) Estado de flujos de efectivo.....	12
(n) Dividendo mínimo.....	13
(o) Relación con entidades relacionadas.....	13
(p) Costos de desmantelamiento, retiro o rehabilitación.....	13
(q) Adopción de Normas Internacionales de Información Financiera (NIIF) nuevas y revisadas.....	13
4. EFECTIVO Y EQUIVALENTES AL EFECTIVO.....	16
5. DEUDORES COMERCIALES Y OTRAS CUENTAS POR COBRAR.....	16

6. CUENTAS POR COBRAR Y PAGAR A ENTIDADES RELACIONADAS.....	18
7. INVENTARIOS .....	20
8. PROPIEDADES, PLANTA Y EQUIPOS .....	21
9. OTROS ACTIVOS NO FINANCIEROS CORRIENTES Y NO CORRIENTES .....	23
10. IMPUESTO A LAS GANANCIAS E IMPUESTOS DIFERIDOS .....	23
11. CUENTAS POR PAGAR COMERCIALES Y OTRAS CUENTAS POR PAGAR.....	25
12. OTROS PASIVOS FINANCIEROS CORRIENTES Y NO CORRIENTES .....	25
13. PROVISIÓN POR BENEFICIOS A LOS EMPLEADOS, CORRIENTE .....	27
14. CAPITAL Y RESERVAS .....	28
15. INGRESOS DE ACTIVIDADES ORDINARIAS .....	29
16. COSTO DE VENTA .....	30
17. GASTO DE ADMINISTRACION .....	30
18. INSTRUMENTOS FINANCIEROS .....	31
19. CONTINGENCIAS Y COMPROMISOS .....	32
20. MEDIO AMBIENTE.....	32
21. SANCIONES .....	33
22. HECHOS POSTERIORES .....	33

## **INDUSTRIA FRIGORÍFICA SIMUNOVIC S.A.**

### **NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS**

(En miles de dólares estadounidenses - MUS\$)

---

#### **1. ENTIDAD QUE REPORTA**

Industria Frigorífica Simunovic S.A. (la "Sociedad") fue creada por escritura pública de fecha 31 de enero de 1957 con el nombre de Industria de cueros y lanas Magallanes S.A., declarándose legalmente instalada mediante el Decreto Supremo del 28 de octubre de 1957. Posteriormente, en diciembre de 1990 pasó a denominarse Industria Frigorífica Simunovic S.A. o comercialmente Frigorífico Simunovic S.A. nombres vigentes hasta la fecha.

Industria Frigorífica Simunovic S.A. es una sociedad anónima cerrada, su RUT: 91.730.000-3 y su domicilio legal es Kilómetro 13,7 Norte, comuna de Punta Arenas.

#### **2. BASES DE PREPARACIÓN**

##### **(a) Declaración de cumplimiento**

Los presentes estados financieros han sido preparados de acuerdo con Normas Internacionales de Información Financiera (NIIF o IFRS por sus siglas en inglés), y representan la adopción integral, explícita y sin reservas de las referidas normas internacionales.

Los presentes estados financieros han sido preparados a partir de los registros contables mantenidos por la Sociedad.

Estos estados financieros reflejan fielmente la situación financiera de la Sociedad al 31 de diciembre de 2016 y 2015 los resultados de sus operaciones, los cambios en el patrimonio neto y los flujos de efectivo por los años terminados al 31 de diciembre de 2016 y 2015.

Los estados financieros de Frigorífico Simunovic S.A. al 31 de diciembre de 2016 y 2015, han sido aprobados por el Directorio de fecha 24 de abril de 2017 y 29 de abril de 2016, respectivamente.

##### **(b) Bases de medición**

Los presentes estados financieros han sido preparados bajo la base de costo histórico, con excepción de las partidas que se reconocen a costo atribuido de conformidad con NIIF.

**(c) Moneda funcional y de presentación**

De acuerdo a indicaciones y definiciones entregadas en la NIC 21, la moneda funcional " es la moneda del entorno económico principal en que opera la entidad". Las partidas incluidas en los estados financieros de la Sociedad se valorizan utilizando la moneda del entorno económico principal en que la entidad opera (moneda funcional). Los estados financieros de Industria Frigorífica Simunovic S.A. se presentan en dólares estadounidenses, que es la moneda funcional y de presentación de la Sociedad.

Toda la información es presentada en miles de dólares estadounidenses (MUSS) y ha sido redondeada a la unidad más cercana.

**(d) Uso de estimados y juicios**

La Administración de Frigorífico Simunovic S.A. es responsable de la información contenida en estos estados financieros.

La preparación de los presentes estados financieros en conformidad con las NIIF requiere el uso de estimaciones y supuestos por parte de la Administración de Frigorífico Simunovic S.A. Estas estimaciones están basadas en el mejor saber de la Administración sobre los montos reportados, eventos o acciones a la fecha de emisión de los presentes estados financieros. Sin embargo, es posible que acontecimientos en el futuro obliguen a modificarlas (al alza o a la baja) en próximos períodos lo que se haría, conforme a lo establecido en NIC 8, de forma prospectiva, reconociendo los efectos del cambio de estimación en los correspondientes estados financieros futuros. Estas estimaciones se refieren básicamente a:

Nota 3(c)	Vida útil propiedades plantas y equipos y valores residuales
Nota 3(c)	Valor justo de propiedades, plantas y equipo
Nota 3(e)	Pérdida por deterioro de activos
Nota 3(i)	Provisiones
Nota 3(l)	Impuestos diferidos

**(e) Períodos cubiertos**

Los presentes estados financieros de Industria Frigorífica Simunovic S.A. comprenden el estado de situación financiera al 31 de diciembre de 2016 y 2015, los estados de resultados integrales, de cambios en el patrimonio neto y de estados de flujos de efectivo por los años terminados al 31 de diciembre de 2016 y 2015.

### 3. POLÍTICAS CONTABLES SIGNIFICATIVAS

#### (a) Moneda extranjera

##### (i) Transacciones en moneda extranjera o reajutable

Las transacciones en moneda extranjera o en moneda reajutable son convertidas a la moneda funcional en las fechas de las transacciones. Los activos y pasivos monetarios denominados en monedas extranjeras a la fecha del reporte son reconvertidos a la moneda funcional a la tasa de cambio de esa fecha.

	2016 MUS\$	2015 MUS\$
Unidad de fomento	0,254	0,0277
Pesos chilenos por dólar	669,47	710,16
Euro	0,949	0,917

Las ganancias o pérdidas por conversión de moneda extranjera en partidas monetarias es la diferencia entre el costo amortizado en la moneda funcional al comienzo del ejercicio, ajustada por intereses y pagos efectivos durante el ejercicio, y el costo amortizado en moneda extranjera convertido a la tasa de cambio al final del ejercicio.

Los activos y pasivos no monetarios denominados en monedas extranjeras que son valorizados al valor razonable, son reconvertidos a la moneda funcional a la tasa de cambio a la fecha en que se determinó el valor razonable. Las partidas no monetarias que son valorizadas al costo histórico en una moneda extranjera, se convierten a la tasa de cambio a la fecha de la transacción.

Las diferencias en moneda extranjera que surgen durante la reconversión son reconocidas en resultados.

#### (b) Instrumentos financieros

##### (i) Activos financieros no derivados

Inicialmente la Sociedad reconoce las partidas por cobrar en la fecha en que se originan. Todos los otros activos financieros (incluidos los activos designados al valor razonable con cambios en resultados), se reconoce inicialmente a la fecha de la transacción en la que la Sociedad se hace parte de las disposiciones contractuales del instrumento.



La Sociedad da de baja un activo financiero cuando los derechos contractuales a los flujos de efectivo derivados del activo expiran, o cuando transfiere los derechos a recibir los flujos de efectivo contractuales del activo financiero en una transacción en la que se transfieren substancialmente todos los riesgos y beneficios relacionados con la propiedad del activo financiero. Cualquier participación en los activos financieros transferidos que sea creada o retenida por la Sociedad se reconoce como un activo o pasivo separado.

Los activos y pasivos financieros son compensados y el monto neto presentado en el estado de situación financiera cuando, y sólo cuando, la Sociedad cuenta con un derecho legal para compensar los montos y tiene el propósito de liquidar sobre una base neta o de realizar el activo y liquidar el pasivo simultáneamente.

La Sociedad tiene como activos financieros no derivados los préstamos y las cuentas por cobrar como deudores comerciales y otras cuentas por cobrar.

(i.1) Préstamos y cuentas por cobrar

Las cuentas por cobrar son activos financieros con pagos fijos o determinables que no se cotizan en un mercado activo. Estos activos inicialmente se reconocen al valor razonable más cualquier costo de transacción directamente atribuible. Posterior al reconocimiento inicial, los préstamos y partidas por cobrar se valorizan al costo amortizado usando el método de interés efectivo, menos las pérdidas por deterioro.

(i.2) Efectivo y equivalente al efectivo

El efectivo y equivalentes al efectivo abarcan los saldos de efectivo y los saldos en cuentas corrientes bancarias, sin riesgo significativo de cambios a su valor. En el caso de existir sobregiros bancarios que son reembolsables sin restricciones y que forman parte integral de la administración de efectivo la Sociedad, se incluyen como componentes del efectivo y equivalentes al efectivo para propósitos del estado de flujos de efectivo.

(ii) Pasivos financieros no derivados

Los pasivos financieros, son reconocidos inicialmente en la fecha de la transacción en que la Sociedad se hace parte de las disposiciones contractuales del instrumento.

La Sociedad da de baja un pasivo financiero cuando sus obligaciones contractuales se cancelan o expiran.

La Sociedad clasifica los pasivos financieros no derivados en la categoría de otros pasivos financieros. Estos pasivos financieros mantenidos son reconocidos inicialmente a su valor razonable más cualquier costo de transacción directamente atribuible. Posterior al reconocimiento inicial, estos pasivos financieros se valorizan al costo amortizado usando el método de interés efectivo.

Los otros pasivos financieros se componen de cuentas por pagar comerciales y otras cuentas por pagar.

(iii) Pasivos financieros derivados

La Sociedad suscribe contratos de derivados (*Forwards*) para cubrir la exposición de riesgo en la moneda extranjera y tasa de interés.

(iv) Capital social

(iv.1) Acciones comunes

Los costos incrementales directamente atribuibles a la emisión de acciones ordinarias, netos de los efectos fiscales, se reconocen como una deducción del patrimonio.

**(c) Propiedades, planta y equipo**

(i) Reconocimiento y medición

Las partidas de propiedades, planta y equipo son valorizadas al costo de adquisición menos depreciación acumulada y pérdidas por deterioro.

Cualquier ganancia o pérdida de la venta de un elemento de propiedades, planta y equipo (calculada como la diferencia entre la utilidad obtenida de la disposición y el valor en libros del elemento) se reconoce en resultados.

(ii) Costos posteriores

El costo de reemplazar parte de una partida es reconocido en su valor en libros, si es posible que los beneficios económicos futuros incorporados dentro de la parte fluyan a la Sociedad y su costo pueda ser medido de manera fiable. El valor en libros de la parte reemplazada se da de baja.

Los costos de ampliación, modernización o mejoras que representen un aumento de la productividad, capacidad o eficiencia o un aumento de la vida útil, son capitalizados aumentando el valor de los bienes. Los gastos de reparaciones, conservación y mantenimiento son registrados como un cargo a resultado en el momento en que son incurridos.

(iii) Depreciación, continuación

Los elementos de propiedades, planta y equipo se deprecian usando el método lineal con base en las vidas útiles estimadas de cada componente.

Los elementos de propiedades, planta y equipo se deprecian desde la fecha en la que están instalados y listos para su uso o en el caso de los activos construidos internamente, desde la fecha en la que el activo esté completado y en condiciones de ser usado.

El detalle de las vidas útiles estimadas para las propiedades, planta y equipo es la siguiente:

	<b>Vidas útiles</b>
Edificios y construcciones	80 años
Construcciones e instalaciones	80 años
Medios de transporte y vehículos	10 años
Maquinarias y equipos industriales	10 años
Herramientas, muebles y útiles	10 años
Equipos	10 años

Los terrenos son registrados de forma independiente de los edificios o instalaciones y, no son objeto de depreciación.

El valor de las propiedades planta y equipo será revisado por deterioro cuando existan cambios en las circunstancias que indiquen que dicho valor no es recuperable. Si existiera una diferencia, el valor libro del activo es corregido a su valor recuperable.

Ganancias o pérdidas de ventas de propiedades planta y equipo materiales se calculan como la diferencia entre el precio de venta y el valor libro en la fecha de venta, y sus diferencias se reconocen en el estado de resultados integrales sin valor residual.

**(d) Inventario**

La Sociedad valoriza los inventarios por el menor valor entre el costo y el valor neto de realización. El precio de costo incluye el valor de adquisición del inventario.

El valor neto de realización es el valor de venta estimado durante el curso normal del negocio, menos los costos de terminación y los gastos de ventas estimados.

Los descuentos comerciales, las rebajas obtenidas y otras partidas similares son deducidos en el precio de adquisición.

**(e) Deterioro**

**(i) Activos financieros no derivados**

Un activo financiero que no esté registrado al valor razonable con cambios en resultados es evaluado en cada fecha de balance para determinar si existe evidencia objetiva de deterioro. Un activo financiero está deteriorado si existe evidencia objetiva que ha ocurrido un evento de pérdida después del reconocimiento inicial del activo, y que ese evento de pérdida haya tenido un efecto negativo en los flujos de efectivo futuros del activo que puede estimarse de manera fiable.

La evidencia objetiva de que los activos financieros están deteriorados puede incluir, entre otros, mora o incumplimiento por parte de un deudor, reestructuración de un monto adeudado a la Sociedad en términos que la Sociedad no consideraría en otras circunstancias, indicios de que un deudor o emisor se declarará en banca rota, desaparición de un mercado activo para un instrumento. Además, para una inversión en un instrumento de patrimonio, una disminución significativa o prolongada de las partidas en su valor razonable por debajo del costo, representa evidencia objetiva de deterioro.

La Sociedad considera la evidencia de deterioro de los activos financieros medidos a costo amortizado (préstamos y cuentas por cobrar) tanto a nivel específico como colectivo. Todas las partidas por cobrar individualmente significativas son evaluadas por deterioro específico. Las partidas por cobrar que no son individualmente significativas son evaluadas por deterioro colectivo agrupando las partidas con características de riesgo similares.

Al evaluar el deterioro colectivo la Sociedad usa las tendencias históricas de probabilidades de incumplimiento, la oportunidad de las recuperaciones y el monto de la pérdida incurrida, ajustados por los juicios de la administración relacionados con si las condiciones económicas y crediticias actuales hacen probable que las pérdidas reales sean mayores o menores que las sugeridas por las tendencias históricas.

Una pérdida por deterioro relacionada con un activo financiero valorizado al costo amortizado se calcula como la diferencia entre el valor en libros del activo y el valor presente de los flujos de efectivo futuros estimados, descontados a la tasa de interés efectiva. Las pérdidas se reconocen en resultados y se reflejan en una cuenta de provisión contra los préstamos y cuentas por cobrar. El interés sobre el activo deteriorado continúa reconociéndose. Cuando un hecho posterior causa que el monto de la pérdida por deterioro disminuya, esta disminución se reserva en resultados.

(ii) Activos no financieros

La Sociedad evalúa al final de cada período sobre el que se informa, las propiedades, plantas y equipos para determinar si existen indicios de que estos activos han sufrido una pérdida por deterioro de valor. Si existen indicios de un posible deterioro del valor, se estima y compara el monto recuperable de cualquier activo afectado (o grupo de activos relacionados) con su valor libro. Si el monto recuperable estimado es inferior, se reduce el valor libro al valor recuperable estimado, y se reconoce una pérdida por deterioro de valor en resultado.

El importe recuperable de un activo o unidad generadora de efectivo es el mayor valor entre su valor en uso y su valor razonable, menos los costos de venta. Para determinar el valor en uso, se descuentan los flujos de efectivo futuros estimados a su valor presente usando una tasa de descuento antes de impuestos que refleja las evaluaciones actuales del mercado sobre el valor temporal del dinero y los riesgos específicos que puede tener en el activo. Para propósitos de evaluación del deterioro, los activos son agrupados en el grupo más pequeño de activos que generan entradas de flujos de efectivo provenientes del uso continuo, los que son independientes de los flujos de entrada de efectivo de otros activos o grupos de activos (la “unidad generadora de efectivo”).

Se reconoce una pérdida por deterioro, si el valor en libros de un activo o su unidad generadora de efectivo excede su importe recuperable. Las pérdidas por deterioro reconocidas en resultados. Las pérdidas por deterioro reconocidas en relación con las unidades generadoras de efectivo son asignadas primero, para reducir el valor en libros de cualquier plusvalía asignada en las unidades y para luego reducir el valor en libros de otros activos en la unidad (grupos de unidades) sobre una base de prorateo.

Una pérdida por deterioro se reversa sólo en la medida que el valor en libros del activo no exceda el valor en libros que habría sido determinado, neto de depreciación o amortización, si no hubiese sido reconocida ninguna pérdida por deterioro.

A lo largo del ejercicio, y fundamentalmente en la fecha de cierre del mismo, se evalúa si existe algún indicio de que un activo hubiera podido sufrir una pérdida por deterioro. En caso que exista algún indicio se realiza una estimación del monto recuperable de dicho activo para determinar, en su caso, el monto del deterioro. Si se trata de activos identificables que no generan flujos de caja de forma Independiente, se estima la recuperabilidad de la Unidad Generadora de Efectivo a la que pertenece el activo, entendiendo como tal el menor grupo identificable de activos que genera entradas de efectivo independiente.

En el caso de las Unidades Generadora de Efectivo a las que se han asignado activos intangibles con una vida útil indefinida, el análisis de su recuperabilidad se realiza de forma sistemática al cierre de cada ejercicio.

El monto recuperable es el mayor entre el valor de mercado menos los costos necesarios para su venta y el valor en uso, entendiendo por este el valor actual de los flujos de caja futuros estimados.

Al 31 de diciembre de 2016 y 2015 se realizaron análisis de deterioro sobre los activos de la Sociedad, no se identificaron indicios de deterioro.

#### **(f) Activos financieros**

Las adquisiciones y enajenaciones de instrumentos financieros se reconocen en la fecha de negociación, es decir, la fecha en que la Sociedad se compromete a adquirir o vender el activo. Las inversiones se dan de baja cuando los derechos a recibir flujos de efectivo de las inversiones se han transferido y la Sociedad ha traspasado sustancialmente todos los riesgos y beneficios derivados de su titularidad. Los activos financieros se clasifican en las siguientes categorías:

- Activos financieros a valor razonable con cambios en resultados.
- Inversiones mantenidas hasta su vencimiento.
- Préstamos y cuentas por cobrar.
- Activos financieros mantenidos hasta su vencimiento.

La clasificación depende de la naturaleza y el propósito de los activos financieros y se determina en el momento de su reconocimiento inicial.

Los activos financieros por derivados se clasifican como adquiridos para su negociación a menos que sean designados como coberturas.

#### **(g) Política de pasivos financieros no derivados**

Los pasivos financieros, son reconocidos inicialmente en la fecha de la transacción en que la Sociedad se hace parte de las disposiciones contractuales del instrumento.

La Sociedad da de baja un pasivo financiero cuando sus obligaciones contractuales se cancelan o expiran.

La Sociedad clasifica los pasivos financieros no derivados en la categoría de otros pasivos financieros. Estos pasivos financieros mantenidos son reconocidos inicialmente a su valor razonable más cualquier costo de transacción directamente atribuible. Posterior al reconocimiento inicial, estos pasivos financieros se valorizan al costo amortizado usando el método de interés efectivo.

Los otros pasivos financieros se componen de cuentas por pagar comerciales y otras cuentas por pagar.

(i) Pasivos financieros derivados

La Sociedad no mantiene instrumentos financieros derivados al 31 de diciembre de 2016 y 2015.

**(h) Beneficios a los empleados**

(i) Beneficios corriente

Las obligaciones por beneficios a los empleados a corto plazo (provisión de vacaciones) son medidas en base no descontada y son reconocidas como gastos a medida que el servicio relacionado se provee.

(ii) Beneficios no corriente

La Sociedad no tiene pactado con su personal el pago de indemnizaciones por años de servicio a todo evento, razón por la cual no ha registrado provisión por este concepto.

**(i) Provisiones**

Las obligaciones existentes a la fecha del estado de situación financiera, surgidas como consecuencia de sucesos pasados de los que pueden derivarse perjuicios patrimoniales para la Sociedad, cuyo importe y momento de cancelación son indeterminados, se registran como provisiones por el valor actual del importe más probable que se estima que la Sociedad tendrá que desembolsar, para cancelar la obligación.

Las provisiones son re-estimadas periódicamente y se cuantifican teniendo en consideración la mejor información disponible, a la fecha de cada cierre contable.

**(j) Reconocimiento de ingresos**

Los ingresos son reconocidos en la medida que son traspasados todos los riesgos, y que los beneficios económicos que se esperan pueden ser medidos confiablemente. Los ingresos son medidos al valor justo del pago recibido, excluyendo descuentos, rebajas y otros impuestos a la venta o derechos.

Los siguientes criterios específicos de reconocimiento también deben ser cumplidos antes de reconocer ingresos.

- Venta de bienes

Los ingresos por venta de bienes son reconocidos cuando los riesgos y los beneficios significativos de la propiedad de los bienes han sido traspasados al comprador, generalmente al despachar los bienes. Estos se reconocen sobre base devengada.

- Ingresos por prestación de servicios

Los servicios prestados y no facturados al cierre anual se registran sobre base devengada.

**(k) Ingresos y gastos financieros**

Los ingresos financieros están compuestos por ingresos por intereses en fondos invertidos. Los ingresos por intereses son reconocidos en resultados al costo amortizado, usando el método de interés efectivo.

Los gastos financieros están compuestos por gastos y comisiones bancarias.

**(l) Impuesto a las ganancias e impuestos diferidos**

El resultado por impuesto a las ganancias del año, se determina como la suma del impuesto corriente de la Sociedad y resulta de la aplicación del tipo de gravamen sobre la base imponible del período, una vez aplicadas las deducciones que tributariamente correspondan, más la variación de los activos o pasivos por los impuestos diferidos y créditos tributarios, tanto por pérdidas tributarias como por deducciones. Las diferencias entre el valor contable de los activos y pasivos y su base tributaria generan los saldos de impuestos diferidos de activo o de pasivo, que se calculan utilizando las tasas impositivas que se espera estén vigentes cuando los activos y pasivos se reversen.

Los activos por impuestos diferidos y créditos tributarios se reconocen únicamente cuando se considera probable que existan ganancias tributarias futuras suficientes para recuperar las deducciones por diferencias temporarias y hacer efectivo los créditos tributarios.

Los activos y pasivos por impuestos diferidos son compensados si existe un derecho legalmente exigible de compensar activos tributarios contra pasivos tributarios y estos están relacionados con la misma entidad y autoridad tributaria.

**(i) Impuesto a las ganancias**

El 29 septiembre de 2014, fue promulgada la Ley de Reforma Tributaria, la cual entre otros aspectos, define el régimen tributario por defecto que le aplica a la sociedad, la tasa de impuesto de primera categoría que por defecto se aplicarán en forma gradual a las empresas entre 2014 y 2018 y permite que las sociedades puedan además optar por uno de los dos regímenes tributarios establecidos como atribuido o parcialmente Integrado, quedando afectos a diferentes tasas de impuestos a partir del año 2017.



El régimen atribuido aplica a los empresarios individuales, empresas individuales de responsabilidad limitada, comunidades y sociedades de personas cuando éstas últimas estén formadas exclusivamente por personas naturales domiciliadas y residentes en Chile; y el régimen parcialmente integrado, aplica al resto de los contribuyentes, tales como sociedades anónimas abiertas y cerradas, sociedades por acciones o sociedades de personas cuyos socios no sean exclusivamente personas naturales domiciliadas o residentes en Chile. El régimen tributario que por defecto la Sociedad estará sujeta a partir del 1 de enero de 2017 es el régimen Parcialmente Integrado.

Asimismo, la Sociedad podrá optar al cambio de régimen, distinto del régimen por defecto dentro de los tres últimos meses del año comercial anterior (2016), mediante la aprobación de Junta Extraordinaria de Accionistas, con un quórum de a lo menos dos tercios de las acciones emitidas con derecho a voto y se hará efectiva presentando la declaración suscrita por la sociedad, acompañada del acta reducida a escritura pública suscrita por la sociedad. La Sociedad deberá mantenerse en el régimen de tributación que les corresponda, durante a lo menos cinco años comerciales consecutivos. Transcurrido dicho período, podrá cambiarse de régimen, debiendo mantener el nuevo régimen a los menos durante cinco años consecutivos.

(ii) Impuestos diferidos

El impuesto diferido se mide empleando las tasas fiscales que se espera sean de aplicación a las diferencias temporarias en el período en el que se reversen usando tasas fiscales que por defecto les aplican a la fecha de balance, tal como se indica a continuación;

<b>Año</b>	<b>Tasa</b> %
2016	24%
2017	25,5%
2018	27%

(m) **Estado de flujos de efectivo**

El estado de flujo de efectivo se efectúa de acuerdo al método directo y considera los movimientos de caja realizados durante el ejercicio. En estos estados de flujo de efectivo se utilizan los siguientes conceptos en el sentido que figura a continuación:

- Flujo de efectivo: entradas y salidas de efectivo o de otros medios equivalentes, entendiéndose por éstos las inversiones a plazo inferior a 90 días desde la adquisición, de gran liquidez y bajo riesgo de variaciones en su valor.

- Actividades de operación: son las actividades que constituyen la principal fuente de ingresos ordinarios, así como las actividades que no puedan ser calificadas como de inversión o financiamiento.
- Actividades de inversión: las de adquisición, enajenación o disposición por otros medios de activos no corrientes y otras inversiones no incluidas en el efectivo y sus equivalentes.
- Actividades de financiamiento: actividades que producen cambios en el tamaño y composición del patrimonio neto y de los pasivos de carácter financiero, que no forman parte de las actividades ordinarias.

**(n) Dividendo mínimo**

Cuando la Sociedad genere resultados positivos, según el Artículo N°79 de la Ley de Sociedades Anónimas de Chile, salvo acuerdo diferente adoptado en la junta de accionista respectiva, por la unanimidad de las acciones emitidas, las sociedades anónimas abiertas deberán distribuir anualmente como dividendo en dinero a sus accionistas, a prorrata de sus acciones o en la proporción que establezcan los estatutos si hubiere acciones preferidas, a lo menos el 30% de las utilidades líquidas de cada ejercicio, En las sociedades anónimas cerradas, se estará a lo que determine en los estatutos y si éstos nada dijeren, se les aplicará la norma precedente.

**(o) Relación con entidades relacionadas**

Las transacciones con terceros vinculados son equivalentes a las que se dan en transacciones hechas en condiciones de independencia mutua entre las partes y a valores de mercado.

**(p) Costos de desmantelamiento, retiro o rehabilitación**

La Sociedad no tiene la obligación de incurrir en costos de desmantelamiento, retiro o rehabilitación.

**(q) Adopción de Normas Internacionales de Información Financiera (NIIF) nuevas y revisadas**

(q.1) Las siguientes nuevas Normas e Interpretaciones han sido adoptadas en estos Estados Financieros:

<b>Nuevas NIIF</b>	<b>Fecha de aplicación obligatoria</b>
NIIF 14, Diferimiento de Cuentas Regulatorias	Periodos anuales iniciados en o después del 1 de enero de 2016
<b>Enmiendas a NIIF</b>	<b>Fecha de aplicación obligatoria</b>
Contabilización de las adquisiciones por participaciones en operaciones conjuntas (enmiendas a NIIF 11)	Periodos anuales iniciados en o después del 1 de enero de 2016
Aclaración de los métodos aceptables de Depreciación y Amortización (enmiendas a la NIC 16 y NIC 38)	Periodos anuales iniciados en o después del 1 de enero de 2016
Agricultura: Plantas productivas (enmiendas a la NIC 16 y NIC 41)	Periodos anuales iniciados en o después del 1 de enero de 2016
Método de la participación en los estados financieros separados (enmiendas a la NIC 27)	Periodos anuales iniciados en o después del 1 de enero de 2016
Iniciativa de Revelación (enmiendas a NIC 1)	Periodos anuales iniciados en o después del 1 de enero de 2016
<i>Entidades de Inversión:</i> Aplicación de la excepción de Consolidación (enmiendas a NIIF 10, NIIF 12 y NIC 28)	Periodos anuales iniciados en o después del 1 de enero de 2016
Mejoras Anuales Ciclo 2012 – 2014 mejoras a cuatro NIIF	Periodos anuales iniciados en o después del 1 de enero de 2016

La aplicación de estas enmiendas no ha tenido un efecto significativo en los montos reportados en estos estados financieros, sin embargo, podrían afectar la contabilización de futuras transacciones o acuerdos.

(q.2) Normas e Interpretaciones que han sido emitidas pero su fecha de aplicación aún no está vigente:

<b>Nuevas NIIF</b>	<b>Fecha de aplicación obligatoria</b>
NIIF 9, <i>Instrumentos Financieros</i>	Períodos anuales iniciados en o después del 1 de enero de 2018
NIIF 15, <i>Ingresos procedentes de contratos con clientes</i>	Periodos anuales iniciados en o después del 1 de enero de 2018
NIIF 16, <i>Arrendamientos</i>	Periodos anuales iniciados en o después del 1 de enero de 2019
<b>Enmiendas a NIIF</b>	<b>Fecha de aplicación obligatoria</b>
Venta o Aportación de activos entre un Inversionista y su Asociada o Negocio Conjunto (enmiendas a NIIF 10 y NIC 28)	Fecha de vigencia aplazada indefinidamente
Reconocimiento de activos por impuestos diferidos por pérdidas no realizadas (enmiendas a NIC 12)	Períodos anuales iniciados en o después del 1 de enero de 2017
Iniciativa de Revelación (enmiendas a NIC 7)	Periodos anuales iniciados en o después del 1 de enero de 2017
Aclaración a la NIIF 15 " <i>Ingresos procedentes de contratos con clientes</i> "	Periodos anuales iniciados en o después del 1 de enero de 2018
Clasificación y medición de transacciones de pagos basados en acciones (enmiendas a NIIF 2)	Periodos anuales iniciados en o después del 1 de enero de 2018
Aplicación NIIF 9 "Instrumentos Financieros" con NIIF 4 "Contratos de Seguro" (enmiendas a NIIF 4)	Enfoque de superposición efectivo cuando se aplica por primera vez la NIIF 9. Enfoque de aplazamiento efectivo para periodos anuales iniciados en o después del 1 de enero de 2018, y sólo están disponibles durante tres años después de esa fecha.
Transferencias de propiedades de Inversión (enmiendas a NIC 40)	Periodos anuales iniciados en o después del 1 de enero de 2018
Mejoras anuales ciclo 2014-2016 (enmiendas a NIIF 1, NIIF 12 y NIC 28)	Las enmiendas a NIIF 1 y NIC 28 son efectivas para periodos anuales iniciados en o después del 1 de enero de 2018. La enmienda a la NIIF 12 para periodos anuales iniciados en o después del 1 de enero de 2017
<b>Nuevas Interpretaciones</b>	<b>Fecha de aplicación obligatoria</b>
CINIIF 22 Operaciones en moneda extranjera y consideración anticipada	Periodos anuales iniciados en o después del 1 de enero de 2018

La Administración no ha analizado el posible impacto de la adopción de las nuevas normas, nuevas interpretaciones, y enmiendas a las normas.

#### 4. EFECTIVO Y EQUIVALENTES AL EFECTIVO

El detalle del efectivo y equivalentes al efectivo al 31 de diciembre de 2016 y 2015, es el siguiente:

	<b>2016</b>	<b>2015</b>
	MUS\$	MUS\$
Banco de Chile	119	383
Banco Crédito e Inversiones	55	160
Banco Santander	12	32
Banco Itaú	15	2
Banco Estado	<u>1</u>	<u>1</u>
Total efectivo y equivalente al efectivo	<u>202</u>	<u>578</u>

El efectivo en caja y cuentas corrientes bancarias son recursos disponibles y su valor razonable es igual a su valor libro. Los saldos en bancos se componen de cuentas corrientes bancarias en pesos chilenos, dólar estadounidense y euro.

No existen restricciones por montos significativos a la disposición de efectivo.

No existen transacciones no monetarias.

#### 5. DEUDORES COMERCIALES Y OTRAS CUENTAS POR COBRAR

El detalle de los deudores comerciales y otras cuentas por cobrar al 31 de diciembre de 2016 y 2015, es el siguiente:

	<b>2016</b>	<b>2015</b>
	MUS\$	MUS\$
Deudores exportación	282	93
Deudores nacionales	263	282
Documentos protestados	16	11
Otras cuentas por cobrar	69	77
Deterioro de las cuentas por cobrar	<u>(76)</u>	<u>(25)</u>
Totales	<u>554</u>	<u>438</u>

Los deudores comerciales y otras cuentas por cobrar, no devengan intereses y generalmente las condiciones de pago son hasta 90 días.

El análisis de deudores por venta vencidos y no pagados, pero no deteriorados, es el siguiente:

	2016	2015
	MUS\$	MUS\$
Con antigüedad menor a tres meses	430	340
Con antigüedad entre tres y seis meses	58	46
Con antigüedad entre seis y doce meses	18	14
Con vencimiento mayor a doce meses	<u>48</u>	<u>38</u>
Totales	<u>554</u>	<u>438</u>

La Sociedad evalúa el deterioro por partida específica de los deudores comerciales y otras cuentas por cobrar. Al cierre de los presentes estados financieros se ha reconocido deterioro de los deudores comerciales y otras cuentas por cobrar.

6. CUENTAS POR COBRAR Y PAGAR A ENTIDADES RELACIONADAS

- (a) Los saldos de cuentas por cobrar y pagar, entre la Sociedad y sus entidades relacionadas al 31 de diciembre de 2016 y 2015 son los siguientes:

Empresa	Relación	Operación	Al 31 de diciembre de 2016				Al 31 de diciembre de 2015			
			Cuentas por cobrar		Cuentas por pagar		Cuentas por cobrar		Cuentas por pagar	
			Corriente	No corriente	Corriente	No corriente	Corriente	No corriente	Corriente	No corriente
	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$	
Interam Comercial Ltda.	Socios comunes	Venta de inventario	445	-	-	513	-	-	-	-
Ganadera Morro Chico Ltda.	Socios comunes	Venta de inventario	53	-	-	131	-	-	-	-
Ganadera Cerro Guido S.A.	Socio común	Venta de existencias	-	-	-	88	-	-	-	-
Inversiones Los Pumas Ltda.	Accionista	Cuenta corriente	-	-	-	-	857	-	-	786
Inversiones Lago Grey Ltda.	Accionista	Cuenta corriente	-	-	-	-	857	-	-	786
Inversiones Las Lengas Ltda.	Accionista	Cuenta corriente	-	-	-	-	562	-	-	515
Inversiones del Estrecho Ltda.	Accionista	Cuenta corriente	-	-	-	-	-	-	-	96
Totales			498	-	2.276	732	-	-	-	2.183

Las cuentas por cobrar y pagar que se originan por traspasos en cuenta corriente, están pactadas en pesos chilenos y no devengan intereses.

A la fecha de los presentes estados financieros, no existen garantías otorgadas asociadas a los saldos entre entidades relacionadas, ni provisiones por deudas de dudoso cobro.

Las transacciones entre partes relacionadas son realizadas a precio de mercado.

(b) Las transacciones más significativas y sus efectos en resultados se detallan a continuación:

Sociedad	RUT	Relación	País de origen	Moneda	Descripción de la transacción	2016		2015	
						Monte MUS\$	Efecto en Resultados MUS\$	Monte MUS\$	Efecto en Resultados MUS\$
Interam Comercial Ltda.	81.150.800-4	Socios comunes	Chile	CL\$	Ventas	759	638	820	699
Ganadera Morro Chico Ltda.	79.712.340-4	Socios comunes	Chile	CL\$	Ventas Compra de ganado	2 438	2 -	2 638	2 -
Ganadera Cerro Guido S.A.	96.798.760-3	Accionista común	Chile	CL\$	Ventas Compra de ganado	2 728	2 -	2 674	2 -

El 4 de diciembre de 2007 los accionistas Inversiones Los Pumas Ltda., Inversiones Lago Grey Ltda., Inversiones Las Lengas Ltda., e Inversiones del Estrecho Ltda., otorgaron un préstamo a la Sociedad que se presenta en las Cuentas por Pagar a Entidades Relacionadas al 1° de enero del 2014 ascendía a UF60.500 y que durante el año 2014 no presentó variaciones por abonos a capital. El 9 de julio 2014, se firma un nuevo acuerdo de vigencia del préstamo hasta el 30 de junio de 2019. El 01 de julio de 2016 y el 30 de diciembre de 2016 se canceló la totalidad del préstamo otorgado por Inversiones del Estrecho Ltda. por un total de UF 2.647. El saldo al 31 de diciembre de 2016 del préstamo otorgado por las relacionadas que se presenta en el rubro Cuentas por pagar a entidades relacionadas asciende a UF 57.853.

(c) Remuneraciones y beneficios recibidos por el personal clave,

Durante el ejercicio finalizado al 31 de diciembre de 2016 y 2015, las remuneraciones de los gerentes y principales ejecutivos del Grupo ascendieron a MUS\$ 939 y MUS\$557 anuales, respectivamente. Distribuidos en 3 ejecutivos, como se detalla a continuación:

	2016 MUS\$	2015 MUS\$
Remuneraciones	939	419
Otros beneficios	-	138
<b>Totales</b>	<b>939</b>	<b>557</b>

Además durante el año 2016, la Sociedad pagó indemnización a un ejecutivo que se retiró de la Sociedad.



(d) Directorio y personal clave de la gerencia

Industria Frigorífica Simunovic S.A. es administrada por un Directorio compuesto por 5 miembros, cuya duración es de 3 años de acuerdo al artículo Sexto de los estatutos de la Sociedad. El Directorio fue renovado en Junta Ordinaria de Accionistas el 29 de abril de 2016. Al 31 de diciembre de 2016, no se han efectuado modificaciones en los miembros que integran al Directorio.

(e) Otras transacciones

No existen otras transacciones entre la Sociedad y el personal clave de la gerencia.

Al 31 de diciembre de 2016 y 2015 no hay indicadores de deterioro que den origen a provisiones por deudas de dudoso cobro de los saldos pendientes de transacciones con partes relacionadas.

## 7. INVENTARIOS

La composición de este rubro al 31 de diciembre de 2016 y 2015 es el siguiente:

	2016 MUS\$	2015 MUS\$
Carnes de ovino	572	670
Carnes de bovino	431	79
Carnes de guanaco	-	1
Cueros y lanas	103	75
Tripas, menudencias, sebo y harina	46	103
Insumos y materiales empaque	2.069	1.843
Provisión por mermas de inventario	<u>(293)</u>	<u>-</u>
Totales	<u>2.928</u>	<u>2.771</u>

Durante los períodos cubiertos por los presentes estados financieros, conforme a los análisis que la Sociedad mensualmente realiza a los inventarios, se ha estimado una provisión de obsolescencia de MUS\$293 para 2016 y MUS\$0 para 2015.

No existen inventarios dados como garantía de cumplimiento de obligación o deuda.

Las materias primas e insumos utilizados, reconocidos en el resultado al 31 de diciembre de 2016 y 2015 es de MUS\$12.037 y MUS\$14.820, respectivamente.

## 8. PROPIEDADES, PLANTA Y EQUIPOS

El detalle de los valores bruto, netos y la depreciación acumulada por los años 2016 y 2015 es el siguiente:

	2016 MUS\$	2015 MUS\$
<b>Clases de propiedades, planta y equipo bruto:</b>		
Terrenos	6.117	6.117
Construcciones e instalaciones	9.555	9.502
Maquinarias y equipo	8.494	8.446
Medios de transportes	444	444
Repuestos, herramientas, muebles y otros	1.364	1.343
Totales	<u>25.974</u>	<u>25.852</u>
<b>Clases de depreciación acumulada</b>		
Construcciones e instalaciones	1.442	1.172
Maquinarias y equipo	7.222	6.875
Medios de transportes	162	118
Repuestos, herramientas, muebles y otros	739	711
Totales	<u>9.565</u>	<u>8.876</u>
<b>Clases de propiedades, planta y equipo neto:</b>		
Terrenos	6.117	6.117
Construcciones e instalaciones	8.113	8.330
Maquinarias y equipo	1.272	1.571
Medios de transportes	282	326
Repuestos, herramientas, muebles y otros	625	632
Totales	<u>16.409</u>	<u>16.976</u>

- La Sociedad, al 31 de diciembre de 2016 y 2015 no presenta propiedades, planta y equipos entregados en garantía.
- No existe evidencia de indicadores de deterioro al 31 de diciembre de 2016 y 2015.
- A la fecha de cierre de estos estados financieros no hay restricciones sobre propiedades, planta y equipos.

(a) Movimiento Propiedades, Plantas y Equipo

El movimiento de este rubro al 31 de diciembre de 2016 y 2015, es el siguiente:

Descripción 2016:	Terrenos MUS\$	Construcciones e instalaciones MUS\$	Maquinarias y equipos MUS\$	Medios de transporte MUS\$	Repuestos, herramientas, muebles y otros MUS\$	Total MUS\$
Saldo inicial al 1 de enero de 2016	6.117	9.502	8.446	444	1.343	25.852
Adiciones	-	53	48	-	21	122
Total propiedades, planta y equipo bruto	6.117	9.555	8.494	444	1.364	25.974
Saldo inicial al 1 de enero de 2016	-	(1.172)	(6.875)	(118)	(711)	(8.876)
Depreciación del año	-	(270)	(347)	(44)	(28)	(689)
Total depreciación y pérdida por deterioro acumulada	-	(1.442)	(7.222)	(162)	(739)	(9.565)
Total propiedades, plantas y equipo neto al 31 de diciembre 2016	6.117	8.113	1.272	282	625	16.409
Descripción 2015:						
Saldo inicial al 1 de enero de 2015	6.117	9.409	8.155	433	1.352	25.466
Adiciones	-	93	291	41	14	439
Bajas	-	-	-	(30)	(23)	(53)
Total propiedades, planta y equipo bruto	6.117	9.502	8.446	444	1.343	25.852
Saldo inicial al 1 de enero de 2015	-	(910)	(6.538)	(88)	(686)	(8.222)
Depreciación del año	-	(262)	(337)	(40)	(25)	(664)
Depreciación de bajas del año	-	-	-	10	-	10
Total depreciación y pérdida por deterioro acumulada	-	(1.172)	(6.875)	(118)	(711)	(8.876)
Total propiedades, plantas y equipo neto al 31 de diciembre 2015	6.117	8.330	1.571	326	632	16.976

## 9. OTROS ACTIVOS NO FINANCIEROS CORRIENTES Y NO CORRIENTES

(a) Los otros activos no financieros corrientes al 31 de diciembre de 2016 y 2015 se componen como sigue:

	2016 MUS\$	2015 MUS\$
Seguros pagados por anticipado	80	77
Otros	<u>22</u>	<u>13</u>
Total otros activos no financieros, corrientes	<u>102</u>	<u>90</u>

(b) Los otros activos no financieros, no corrientes al 31 de diciembre de 2016 y 2015 se componen como sigue:

	2016 MUS\$	2015 MUS\$
Crédito plan austral	<u>1.848</u>	<u>1.693</u>
Total otros activos no financieros, no corrientes	<u>1.848</u>	<u>1.693</u>

## 10. IMPUESTO A LAS GANANCIAS E IMPUESTOS DIFERIDOS

(a) Activos y pasivos por impuesto corriente

Activo por impuesto corriente	2016 MUS\$	2015 MUS\$
Créditos fiscales por recuperar	95	136
Créditos por capacitación	<u>15</u>	<u>14</u>
Totales	<u>110</u>	<u>150</u>
Pasivos por impuesto corriente	2016 MUS\$	2015 MUS\$
IVA débito fiscal neto de crédito fiscal	21	-
Otros impuestos	<u>11</u>	<u>14</u>
Totales	<u>32</u>	<u>14</u>

Al 31 de diciembre de 2016 y 2015, la Sociedad no reconoció una provisión para el pago del impuesto a la renta de primera categoría por presentar pérdida tributaria por MUS\$ 7.595 y MUS\$ 5.809, respectivamente, en conformidad a las normas establecidas en el D.L. N°824 sobre Impuesto a la Renta.

	2016 MUS\$	2015 MUS\$
(Pérdida) ganancia del año	(2.698)	307
Total ingreso (gasto) por impuestos diferidos	<u>333</u>	<u>(321)</u>
(Pérdida) antes de impuesto	<u>(2.365)</u>	<u>(14)</u>

(b) La conciliación de la tasa efectiva se presenta como sigue:

	Tasa %	2016 MUS\$	Tasa %	2015 MUS\$
Impuesto a la renta % sobre resultado financiero	24%	-	22,5%	"
Diferencias permanentes	12%	(326)	44,3%	(278)
Diferencia por cambio de tasa	0%	(7)	4,1%	(43)
Impuesto contabilizado	<u>12,3%</u>	<u>333</u>	<u>51,1%</u>	<u>(321)</u>

(c) Impuestos diferidos

El detalle de impuestos diferidos es el siguiente:

	2016 MUS\$	2015 MUS\$
<b>Activo por impuestos diferidos relacionados con:</b>		
Provisión de vacaciones	30	109
Provisión deudores incobrables	19	6
Provisión obsolescencia de inventarios	77	2
Pérdida tributaria	<u>2.051</u>	<u>2.086</u>
Total activo	<u>2.177</u>	<u>2.203</u>
<b>Pasivos por impuestos diferidos relacionados con:</b>		
Activo fijo financiero-tributario	<u>3.897</u>	<u>3.601</u>
Totales	<u>3.897</u>	<u>3.601</u>
Total neto por impuesto diferido	<u>(1.720)</u>	<u>(1.398)</u>

El detalle del gasto por impuesto a la renta e impuesto diferido al 31 de diciembre de 2016 y 2015, se detalla como sigue:

	2016 MUS\$	2015 MUS\$
Gasto por impuesto único	(11)	(14)
Impuesto diferido del año	<u>(322)</u>	<u>335</u>
Totales (Gasto) ingreso por impuesto a las ganancias	<u>(333)</u>	<u>321</u>

#### 11. CUENTAS POR PAGAR COMERCIALES Y OTRAS CUENTAS POR PAGAR

Al 31 de diciembre de 2016 y 2015, el detalle de las cuentas por pagar comerciales y otras cuentas por pagar, es el siguiente:

	2016 MUS\$	2015 MUS\$
Facturas y gastos varios por pagar	1.239	896
Remuneraciones y retenciones por pagar	78	91
Otras cuentas por pagar	<u>13</u>	<u>15</u>
Totales	<u>1.330</u>	<u>1.002</u>

#### 12. OTROS PASIVOS FINANCIEROS CORRIENTES Y NO CORRIENTES

El detalle de los otros pasivos financieros corrientes y no corrientes al 31 de diciembre de 2016 y 2015, es el siguiente:

	2016		2015	
	Corriente MUS\$	No corriente MUS\$	Corriente MUS\$	No corriente MUS\$
Préstamo a exportadores	<u>6.900</u>	<u>2.400</u>	<u>5.800</u>	<u>2.000</u>
Totales	<u>6.900</u>	<u>2.400</u>	<u>5.800</u>	<u>2.000</u>

El detalle de los pasivos financieros al 31 de diciembre de 2016 y 2015, es el siguiente:

2016		2015								
Instituciones Financieras	Tipo de pasivo	Deudor	Moneda Acreedor	Hasta 90 días MUSS	Desde 90 días a 1 año MUSS	Total Corriente MUSS	Total No corriente MUSS	Tipo de amortización	Tasa efectiva	Tasa nominal
Banco BCI	Préstamo a exportadores	Frigorífico Simunovic S.A.	US\$	1.230	-	1.230	-	Al vencimiento	1,57%	1,57%
Banco Santander	Préstamo a exportadores	Frigorífico Simunovic S.A.	US\$	-	1.970	1.970	-	Al vencimiento	1,38%	1,38%
Banco Chile	Préstamo a exportadores	Frigorífico Simunovic S.A.	US\$	600	-	600	-	Al vencimiento	1,02%	1,02%
Banco Itaú	Préstamo a exportadores	Frigorífico Simunovic S.A.	US\$	500	-	500	-	Al vencimiento	1,65%	1,65%
Banco Itaú	Préstamo a exportadores	Frigorífico Simunovic S.A.	US\$	2.000	-	2.000	-	Al vencimiento	1,97%	1,97%
Banco Chile	Préstamo a exportadores	Frigorífico Simunovic S.A.	US\$	-	600	600	-	Annual	4,24%	4,24%
Banco Chile	Préstamo a exportadores	Frigorífico Simunovic S.A.	US\$	-	-	-	2.400	Annual	4,24%	4,24%
<b>Totales</b>				<b>4.330</b>	<b>2.570</b>	<b>6.900</b>	<b>2.400</b>			
Instituciones Financieras				<b>1.500</b>	<b>4.300</b>	<b>5.800</b>	<b>2.000</b>			
Estado	Préstamo a exportadores	Frigorífico Simunovic S.A.	US\$	-	1.000	1.000	-	Al vencimiento	0,83%	0,83%
Banco BCI	Préstamo a exportadores	Frigorífico Simunovic S.A.	US\$	1.500	-	1.500	-	Al vencimiento	0,8158%	0,8158%
Banco BCI	Préstamo a exportadores	Frigorífico Simunovic S.A.	US\$	-	1.300	1.300	-	Al vencimiento	1,2550%	1,2550%
Banco Santander	Préstamo a exportadores	Frigorífico Simunovic S.A.	US\$	-	1.000	1.000	-	Annual	3,0%	3,0%
Banco Chile	Préstamo a exportadores	Frigorífico Simunovic S.A.	US\$	-	1.000	1.000	-	Annual	3,0%	3,0%
Banco Chile	Préstamo a exportadores	Frigorífico Simunovic S.A.	US\$	-	-	-	2.000	Annual	3,0%	3,0%
<b>Totales</b>				<b>1.500</b>	<b>4.300</b>	<b>5.800</b>	<b>2.000</b>			

### 13. PROVISIÓN POR BENEFICIOS A LOS EMPLEADOS, CORRIENTE

Al 31 de diciembre de 2016 y 2015, el detalle de las provisiones por beneficios a los empleados, es el siguiente:

	2016 MUS\$	2015 MUS\$
Vacaciones al personal	<u>116</u>	<u>456</u>
Totales	<u>116</u>	<u>456</u>

Movimiento de las obligaciones por beneficios a los empleados durante el 2016:

	<b>Vacaciones</b> MUS\$
Saldo inicial al 1 de enero 2016	456
Provisión utilizada	<u>(340)</u>
Saldo final al 31 de diciembre de 2016	<u>116</u>

Movimiento de las obligaciones por beneficios a los empleados durante el 2015:

	<b>Vacaciones</b> MUS\$
Saldo inicial al 1 de enero 2015	558
Provisión utilizada	<u>(102)</u>
Saldo final al 31 de diciembre de 2015	<u>456</u>

Al 31 de diciembre de 2016 y 2015, la cantidad de trabajadores de la Sociedad estaba compuesto por 169 y 150, respectivamente.



## 14. CAPITAL Y RESERVAS

### (a) Gestión y obtención de capital

El objetivo de la Sociedad en materia de gestión de capital es mantener un nivel adecuado de capitalización, que le permita asegurar el acceso a los mercados financieros para el desarrollo de sus objetivos de mediano y largo plazo, optimizando el retorno a sus accionistas y manteniendo una sólida posición financiera.

### (b) Capital suscrito, pagado y número de acciones

Al 31 de diciembre de 2016 y 2015, el capital de la Sociedad asciende a MUS\$ 6.022, representado por 2.349.454 acciones sin valor nominal totalmente suscritas y pagadas.

Durante el año 2016 el accionista Inversiones del Estrecho Ltda. se retiró de Industria Frigorífica Simunovic S. A., traspasando el 100% de sus acciones, en total 102.879, distribuidas de la siguiente manera:

<b>Accionistas</b>	<b>RUT</b>	<b>Nº Acciones Traspasadas</b>
Inversiones Los Pumas Ltda.	79.961.640-8	38.707
Inversiones Lago Grey Ltda.	79.961.650-5	38.706
Inversiones Las Lengas Ltda.	77.059.240-2	25.376
<b>Total</b>		<b>102.789</b>

Con el traspaso del 100% de las acciones de Inversiones del Estrecho Ltda., la nueva composición accionaria de la Sociedad al 31 de diciembre de 2016, es la siguiente:

<b>Accionistas</b>	<b>RUT</b>	<b>Acciones suscritas</b>	<b>Participación %</b>
Inversiones Los Pumas Ltda.	79.961.640-8	884.726	37,66%
Inversiones Lago Grey Ltda.	79.961.650-5	884.712	37,65%
Inversiones Las Lengas Ltda.	77.059.240-2	580.016	24,69%
<b>Totales</b>		<b>2.349.454</b>	<b>100%</b>

No existen derechos, privilegios o restricciones sobre las acciones.

**(c) Resultado acumulado**

El movimiento de las pérdidas acumuladas durante los años informados, es el siguiente:

	<b>2016</b>	<b>2015</b>
	MUS\$	MUS\$
Saldo inicial del año	(2.855)	(3.162)
(Pérdida) Ganancia del año	<u>(2.698)</u>	<u>307</u>
Saldo final del año	<u>(5.553)</u>	<u>(2.855)</u>

**(d) Otras reservas**

Las otras reservas corresponden a los ajustes realizados producto de la adopción a Normas Internacionales de Información Financiera, que al 31 de diciembre de 2016 y 2015 asciende a MUS\$ 7.408.

**(e) Política de dividendos**

La política de dividendos de la Sociedad es distribuir hasta el 30% de las utilidades contables después de impuesto, sin embargo dada su política de expansión la Sociedad ha determinado reinvertir dichas utilidades.

**15. INGRESOS DE ACTIVIDADES ORDINARIAS**

El detalle de este rubro, es el siguiente:

	<b>2016</b>	<b>2015</b>
	MUS\$	MUS\$
Ventas de carne ovino	10.535	12.622
Ventas de carne bovino	2.558	2.815
Ventas de sub-productos	2.498	3.957
Otros ingresos	<u>93</u>	<u>251</u>
Totales	<u>15.684</u>	<u>19.645</u>

## 16. COSTO DE VENTA

La composición de este rubro al 31 de diciembre de 2016 y 2015, es el siguiente:

	<b>2016</b>	<b>2015</b>
	MUS\$	MUS\$
Costo compra de animales	9.714	12.049
Costo mano de obra	3.851	3.596
Costo materiales	2.323	2.231
Depreciación	<u>551</u>	<u>531</u>
Totales	<u><u>16.439</u></u>	<u><u>18.407</u></u>

## 17. GASTO DE ADMINISTRACION

La composición de este rubro al 31 de diciembre de 2016 y 2015, es el siguiente:

	<b>2016</b>	<b>2015</b>
	MUS\$	MUS\$
Gasto de viaje y representación	40	34
Gastos por contribuciones y patentes	89	99
Gastos artículos varios administración	18	18
Gastos de electricidad	340	384
Gastos de gas	157	180
Gastos asesorías jurídicas y auditorías	39	35
Gastos por dietas directorio	16	16
Gastos en vehículos	26	34
Gastos en comunicación y valijas	29	26
Gastos por primas de seguros	167	114
Gastos publicidad	37	40
Gastos depreciación	138	133
Gastos varios	<u>15</u>	<u>35</u>
Totales	<u><u>1.111</u></u>	<u><u>1.148</u></u>

## 18. INSTRUMENTOS FINANCIEROS

### **Administración de riesgos financieros**

A continuación se presenta una definición de los riesgos que enfrenta la Sociedad, una caracterización y cuantificación de éstos, así como una descripción de las medidas de mitigación actualmente en uso.

En el curso normal de su negocio y actividades de financiamiento, la Sociedad está expuesta a diversos riesgos financieros que pueden afectar de manera significativa el valor económico de sus flujos, activos y, en consecuencia sus resultados. Las políticas de administración de riesgo son aprobadas y revisadas periódicamente por Frigorífico Simunovic S.A.

#### **(a) Riesgo de mercado**

Es la posibilidad de que la fluctuación de variables de mercado tales como tasas de interés, tipo de cambio, precios de productos, etc., produzcan pérdidas económicas debido a la desvalorización de flujos o activos o a la valorización de pasivos, debido a la nominación o indexación de estos a dichas variables.

Las políticas en la administración de estos riesgos son establecidas por la Sociedad. Esta define estrategias específicas en función de los análisis periódicos de tendencias de las variables que inciden en los niveles de tipo de cambio e interés.

##### **(i) Riesgo de tipo de cambio**

La Sociedad está expuesta a riesgo de tipo de cambio dada la naturaleza de sus operaciones, las que involucran transacciones en monedas distintas al dólar estadounidense, principalmente pesos chilenos y euros, resultando las mismas poco significativas en razón de que la moneda funcional de la sociedad es el dólar estadounidense.

Frigorífico Simunovic S.A. - Con el fin de mitigar estos riesgos la empresa suscribe durante el ejercicio anual contratos de instrumentos derivados del tipo *Forward euro/dólar*, mediante los cuales la Sociedad recibe de sus contrapartes flujos en dólares por las ventas y exportaciones en euros, quedando en consecuencia libre del riesgo cambiario descrito.

Si bien el 70% de sus ventas son en dólares estas se encuentran cubiertas en forma natural, por cuanto los financiamientos son en un 100% en Paes en dólares (préstamos a exportadores), además que la materia prima comprada a los productores locales es fijada en dólares estadounidense.

**(b) Riesgo de tasa de interés**

La estructura de financiamiento de la Sociedad considera fuentes de fondos afectas a tasa fija para PAES de corto plazo y tasa variable para los créditos a largo plazo. La porción del financiamiento afecta a tasas de interés variable, usualmente consistente en la tasa flotante Libor de 12 meses más un spread, expone a la Sociedad a cambios en sus gastos financieros en el escenario de fluctuaciones de la tasa Libor.

La Sociedad Frigorífico Simunovic S.A. no ha contratado forward de tasas (swap) para fijar la tasa asociada a los préstamos de largo plazo.

**(c) Riesgo de crédito**

Este riesgo está referido a la capacidad de terceros de cumplir con sus obligaciones financieras con Frigorífico Simunovic S.A. Dentro de las partidas expuestas a este riesgo se distinguen:

**(i) Activos financieros**

Corresponde a los saldos de efectivo. La capacidad de la Sociedad de recuperar estos fondos a su vencimiento depende de la solvencia del banco en el que se encuentren depositados por lo que el riesgo de crédito al que está expuesto el efectivo y equivalente de efectivo está limitado debido a que los fondos están depositados en bancos de alta calidad crediticia, según las clasificaciones de crédito de clasificadoras de riesgos internacionales y limitados en montos por entidad financiera, de acuerdo a la política de inversiones.

**19. CONTINGENCIAS Y COMPROMISOS**

Al 31 de diciembre de 2016 y 2015, la Sociedad no posee compromisos ni contingencias vigentes que puedan afectar significativamente su patrimonio.

**20. MEDIO AMBIENTE**

Frigorífico Simunovic S.A., por la naturaleza de la industria, mantiene sistemas de protección del medio ambiente, que en su momento involucro la construcción de una planta de tratamiento de Riles y la construcción de un emisario submarino. Ambas inversiones cumplen con todas las exigencias y controles medio ambientales impuestas tanto por el Servicio de Salud, Corporación Nacional del Medio Ambiente y la Gobernación Marítima a través de la Capitanía de Puerto.

En este rubro el costo de mantención para el año 2016 alcanzó a los USD62.880 y el año 2015 el costo de la planta fue de USD56.150.

## 21. SANCIONES

No existen sanciones cursadas a la Sociedad o a sus administradores por autoridades administrativas en los períodos terminados al 31 de diciembre de 2016 y 2015.

## 22. HECHOS POSTERIORES

Entre el 1 de enero de 2017 y la fecha de emisión de estos estados financieros, no han existido hechos posteriores que pudieran tener efecto significativo en las cifras en ellos presentados, ni en la situación económica y/o financiera de la Sociedad, que requieran ser revelados en notas explicativas.

\*\*\*\*\*